

FERM®

POWER SINCE 1965



CDM1134

EN	Original instructions	04
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	08
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	12
FR	Traduction de la notice originale	17
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	21
CS	Překlad původního návodu k používání	25
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	30
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	34
SR	Prevod originalnog uputstva	39
BS	Prevod originalnog uputstva	39
BG	Превод на оригиналната инструкция	43



Fig. A

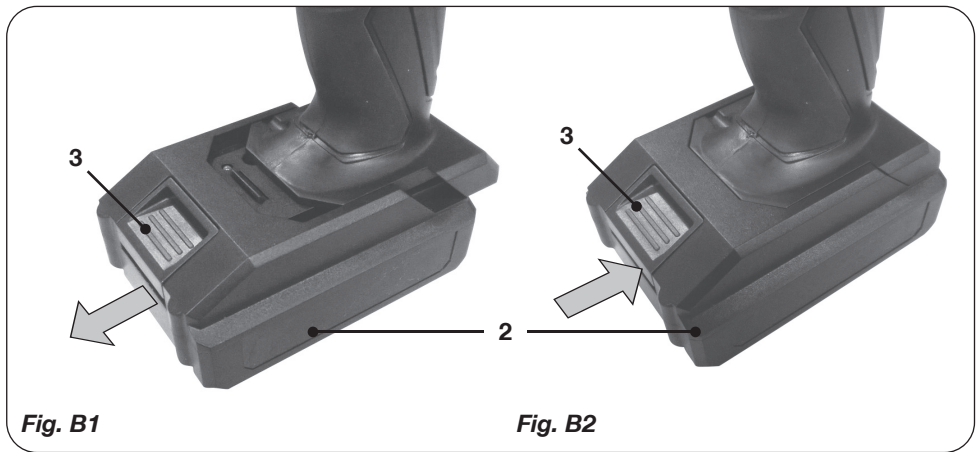
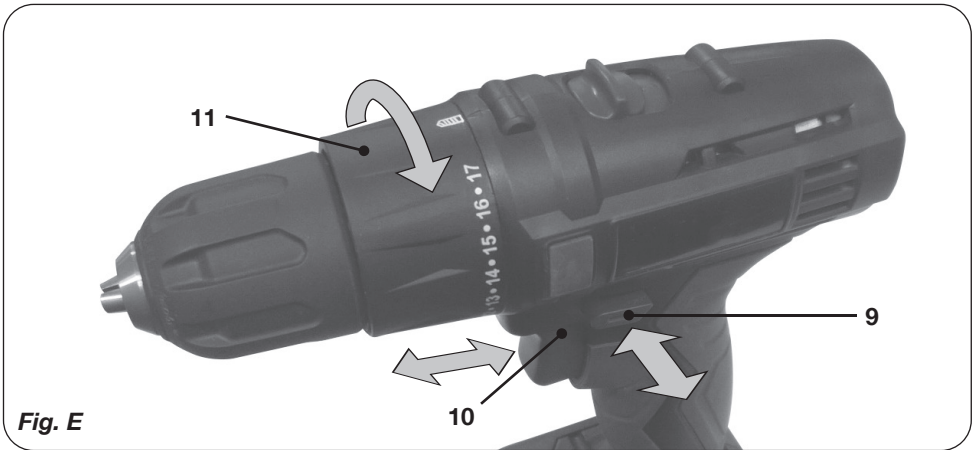
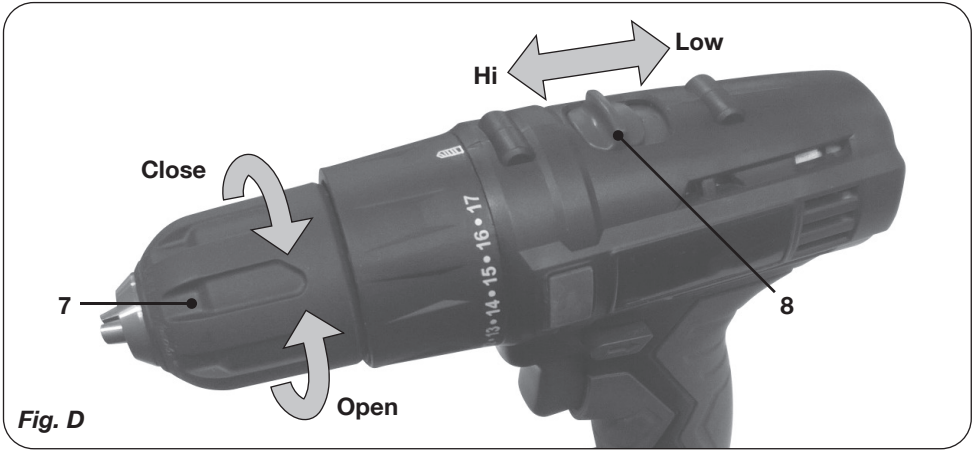
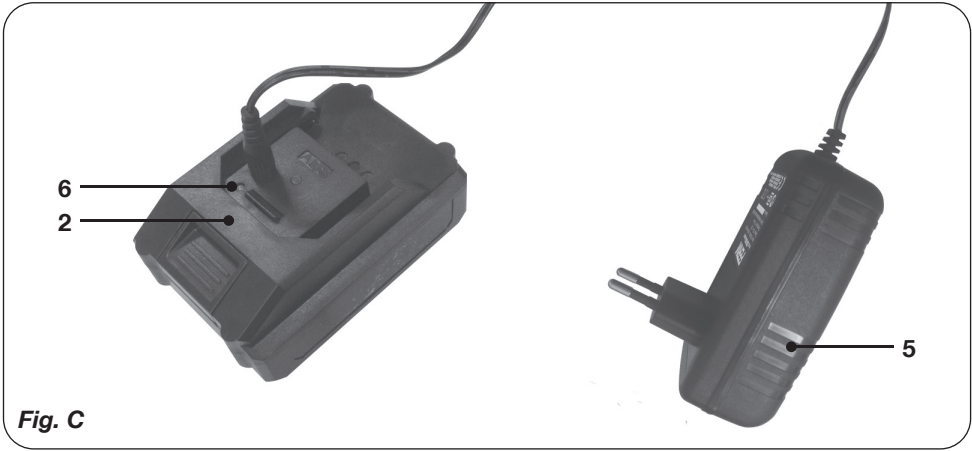


Fig. B1

Fig. B2



Cordless Li-Ion drill 16V CDM1134

Thank you for buying this Ferm product. By doing so you now have an excellent product, delivered by one of Europe's leading suppliers. All products delivered to you by Ferm are manufactured according to the highest standards of performance and safety.

1. SAFETY INSTRUCTIONS



Read the enclosed safety warnings, the additional safety warnings and the instructions. Failure to follow the safety warnings and the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save the safety warnings and the instructions for future reference.**

The following symbols are used in the user manual or on the product:



Read the user manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Risk of electric shock.



Variable electronic speed.



Rotation, left/right.



Do not use in rain.



Indoor use only.



Class II machine - Double insulation - You don't need any earthed plug.



Max 45°C

Max temperature 45°C.



Do not throw the battery into fire.



Do not throw the battery into water.



Do not dispose of the product in unsuitable containers.



Separate collection for Li-ion battery.



The product is in accordance with the applicable safety standards in the European directives.

Additional safety warnings for drills and screw drivers

- Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock."

Battery tool use and care

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

For the charger

Intended use

Charge only 16V MAX.1.5Ah Li-ion type rechargeable battery packs. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

- a) **The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.**
- b) **Children being supervised not to play with the appliance.**
- c) Do not recharging non-rechargeable batteries!
- d) During charging, batteries must be placed in the well ventilated area!

Residual risks

Even when the power tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the power tool's construction and design:

- a) Health defects resulting from vibration emission if the power tool is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.
- b) Injuries and damage to property to due to broken accessories that are suddenly dashed.




Warning! *This power tool produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this power tool.*

2. MACHINE INFORMATION

Intended use

This cordless drill is intended for driving in and loosening screws as well as for drilling in wood, metal and plastic.

Technical specifications

Charger	CDA1141
Input of charger	100-240V~ 50/60Hz 40W
Output of charger	16.8V DC 1.3A
Rechargeable battery pack	16V  Li-ion 1.5Ah
Chuck capacity	1.0 - 10 mm
Torque settings	17 + Drill mode
No load speed	
Position 1:	0-350 /min
Position 2:	0-1300 /min
Weight (incl. battery)	1.10 kg
Sound pressure level L_{pA}	72.5 dB(A), K=3dB(A)
Sound power level L_{WA}	83.5 dB(A), K=3dB(A)
Hand-arm vibration $a_{h,D}$ (Drilling into metal)	2.68 m/s ² K=1.5 m/s ²

Vibration level

The vibration emission level stated in this instruction manual has been measured in accordance with a standardized test given in EN62841; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned.

- Using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly increase the exposure level.
- The times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly reduce the exposure level.

Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns.

Description

The numbers in the text refer to the diagrams on pages 2 - 3.

Fig. A

1. Machine
2. Battery
3. Battery unlock button
5. Charger
6. Charger LED indicator
7. Chuck
8. Gear selection switch
9. Direction switch
10. On / off switch
11. Torque adjustment ring
12. Work light

3. OPERATING



The battery must be charged before first use.

Removing the battery from the machine

Fig. B1 + B2

- Push the battery unlock buttons (3) and pull the battery out of the machine like shown in Fig. B1.

Inserting the battery into the machine

Fig. B1 + B2



Ensure that the exterior of the battery is clean and dry before connecting to the charger or machine.

- Insert the battery (2) into the base of the machine as shown in Fig. B2.
- Push the battery further forward until it clicks into place.

Charging the battery (with the charger)

Fig. C

- Plug the charger plug into an electrical outlet and wait for a while. The LED indicator on the battery (6) will light up and show the charging status.

LED indicator (6)

Fig. C

The battery has 1 LED indicator (6) which indicates the status of the charging process:

LED	Charger status
Red	Battery charging in progress
Green	Battery charging finished, battery fully charged

- After the battery is fully charged remove the charger plug from the outlet and remove the battery from the charger.



When the machine is not being used over a longer period of time it is best to store the battery in charged condition.

Fitting and removing drills or screwdriver bits

Fig. D



Always remove the battery before mounting an accessory.

The drill chuck (7) is suitable for drills and screwdriver bits with round shaft as well as hexagonal shaft.

- Hold the machine firmly with one hand.
- Open the drill chuck (7) by rotating the chuck with your other hand in clockwise direction until it is opened far enough for the bit to slide in.
- Insert the shaft of the drill or screwdriver bit.
- Tighten the drill chuck again by firmly rotating the chuck (7) counterclockwise.
- Check if the bit is centered well by shortly activating the machine's on/off switch.

Adjusting the gears

Fig. D



Never switch gears when the motor is running, this will damage your machine.





Never put switch in the middle between both positions, this will damage your machine.

The machine has 2 drill speeds, which can be adjusted by sliding the gear switch (8) forward or backwards. The number on the gear switch (8) shows which position is chosen.

- Position 1: For slow drilling, large drilling diameter or screw driving. The machine has high power at a low speed.
- Position 2: For fast drilling or small drilling diameter

Adjusting the direction of rotation

Fig. E

- Set the direction switch (9) to position  in order to drive screws or to use it for drilling.
- Set the direction switch (9) to position  in order to remove screws.

Switching the machine on and off

Fig. E

The on/off switch (10) is used for activating the machine and adjusting rotation speed.


- Pressing the on/off switch (10) will activate the machine, the further the switch is being pushed, the faster the drill will turn.
- Releasing the on/off switch (10) will stop the machine.
- Move the direction reversing switch (9) to the middle position to lock the movement of the on/off switch.

Adjusting the torque


Fig. E

The machine has 17 different torque settings and a special drill mode to set the power being transmitted to the chuck.

By rotating the torque adjustment ring (11), screws can be driven to a predetermined depth, which is ideal for repetitive work. The higher the number, the more torque will be transmitted.

- Select a low setting for small screws or soft work material.
- Select a high setting for large screws, hard work materials and when removing screws.
- You should preferably choose a setting as low as possible when driving screws. Select a higher setting if the motor slips before the screw is fully tightened.
- For drilling, turn the torque adjustment ring (11) to the setting for drilling () by fully turning it counterclockwise.



Ensure that the direction switch (9) is always set to  during drilling.



The machine is equipped with electronic overload protection function. When the machine gets overloaded it will shut down automatically. When this happens, please wait for a few seconds to let the overload protection reset itself.

4. MAINTENANCE



Before cleaning and maintenance, always switch off the machine and remove the battery pack from the machine.

Clean the machine casings regularly with a soft cloth, preferably after each use. Make sure that the ventilation openings are free of dust and dirt. Remove very persistent dirt using a soft cloth moistened with soapsuds. Do not use any solvents such as gasoline, alcohol, ammonia, etc. Chemicals such as these will damage the synthetic components.

ENVIRONMENT



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2012/19/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

WARRANTY

The warranty conditions can be found on the separately enclosed warranty card.

The product and the user manual are subject to change. Specifications can be changed without further notice.

Lithium-Ionen-Akku-Bohrschrauber 16V CDM1134

Vielen Dank für den Erwerb dieses Ferm Produkts. Sie haben sich für ein ausgezeichnetes Produkt von einem der führenden Hersteller Europas entschieden. Alle von Ferm gelieferten Produkte werden gemäß den höchsten Standards für Leistungsverhalten und Sicherheit gefertigt.

1. SICHERHEITSAUWEISUNGEN



Lesen Sie die beiliegenden Sicherheitsanweisungen, die zusätzlichen Sicherheitsanweisungen sowie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bei Nichtbeachten der Sicherheitsanweisungen und der Bedienungsanleitung kann es zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen kommen. **Bewahren Sie die Sicherheitsanweisungen und die Bedienungsanleitung zur künftigen Bezugnahme sicher auf.**

Folgende Symbole werden im Benutzerhandbuch oder auf dem Produkt verwendet:



Benutzerhandbuch/Bedienungsanleitung lesen.



Lebens- und Verletzungsgefahr und Gefahr von Beschädigungen am Werkzeug/Gerät bei Nichteinhaltung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.



Gefahr eines Stromschlags.



Elektronische Drehzahlregelung.



Drehrichtung, links/rechts.



Nicht im Regen benutzen.



Nur zur Benutzung in Innenräumen.



Werkzeug/Gerät der Schutzklasse II - schutzisoliert - kein Schutzkontaktanschluss erforderlich.



Höchsttemperatur 45°C.



Batterien/Akkus nicht in offene Feuer werfen.



Batterien/Akkus nicht ins Wasser werfen.



Produkt vorschriftsmäßig entsorgen, nicht über den Hausmüll.



Der Li-Ionen-Akku muss separat der Wertstoffsammlung zugeführt werden.



Das Produkt entspricht den geltenden Sicherheitsnormen der europäischen Richtlinien.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen und Schrauber

- Beim Schlagbohren Gehörschutz tragen.**
Lärmbelastung kann zu Hörschäden und sogar Hörverlust führen.
- Wenn Seitengriffe zum Lieferumfang des Werkzeugs gehören, müssen diese verwendet werden.** Ein Kontrollverlust über das Werkzeug kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug bei der Durchführung von Arbeiten, bei denen das Schneidwerkzeug in Kontakt mit verborgenen Elektroleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann, an den isolierten Griffflächen.** Bei Kontakt des Schneidwerkzeugs mit einem stromführenden Kabel wird der Strom an die Metallteile des Elektrowerkzeugs und dadurch an den Bediener weitergeleitet, und der Bediener erleidet einen Stromschlag.

Verwendung und Pflege des Akkuwerkzeugs

- Nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät laden.** Ein Ladegerät, das für eine bestimmte Sorte Akku geeignet ist, kann bei Verwendung anderer Akkus eine Brandgefahr auslösen.
- Elektrowerkzeuge nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkus verwenden.**

Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.

- c) **Wenn der Akku nicht verwendet wird, muss er von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen getrennt gelagert werden, die eine Verbindung zwischen den Polen herstellen könnten. Ein Kurzschließen der beiden Akkupole kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.**
- d) **Bei unsachgemäßer Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Berührung vermeiden. Bei unbeabsichtigtem Kontakt sofort mit Wasser spülen. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit den Augen zusätzlich einen Arzt aufsuchen. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.**

Wartung

- a) **Lassen Sie Ihre Elektrowerkzeuge durch einen qualifizierten Reparaturtechniker ausschließlich mit identischen Ersatzteilen warten. So lässt sich eine gleich bleibende Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleisten.**

Für das Ladegerät

Verwendungszweck

Nur für das Laden von wiederaufladbaren Li-Ionen-Akkus des Typs 16V und max. 1,5Ah geeignet. Andere Arten von Akkus können platzen und zu Verletzungen und Schäden führen.

- a) **Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, wenn diese nicht beaufsichtigt werden oder eine Einweisung erhalten haben.**
- b) **Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**
- c) Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden!
- d) Während des Ladens müssen sich die Akkus in einem gut belüfteten Raum befinden!

Restrisiken

Selbst bei ordnungsgemäßer, beschriebener Anwendung des Elektrowerkzeugs können nicht alle Restrisikofaktoren ausgeschlossen werden. Folgende Gefahren können in Verbindung mit der Konstruktion und Bauweise des Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Die Verwendung des Elektrowerkzeugs über einen längeren Zeitraum oder die unsachgemäßer Verwendung oder nicht ordnungsgemäße Wartung des Geräts kann zu Gesundheitsschäden durch die Vibrationsemission führen.
- b) Beschädigte Zubehörteile, die plötzlich davongeschleudert werden, können zu Verletzungen und Sachschäden führen.




Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen eine Störung von aktiven oder passiven Körperhilfsmitteln verursachen. Zur Verringerung der Gefahr von schweren oder tödlichen Verletzungen empfehlen wir, dass Personen mit medizinischen Implantaten vor der Verwendung dieses Elektrowerkzeugs Rücksprache mit ihrem Arzt und dem Hersteller der medizinischen Implantate halten.

2. ANGABEN ZUM WERKZEUG

Verwendungszweck

Dieser Akku-Bohrschrauber ist für das Einschrauben und das Lösen von Schrauben sowie für das Bohren in Holz, Metall und Kunststoff vorgesehen.

Technische Daten

Ladegerät	CDA1141
Eingang des Ladegeräts	100-240V~ 50/60Hz 40W
Ausgang des Ladegeräts	16.8V DC 1.3A
Wiederaufladbarer Akku	16V  Li-Ionen, 1,5Ah
Aufnahme Werkzeugeinsatzhalter	1,0 bis 10 mm
Drehmomenteinstellungen	17 + Bohrmodus
Leerlaufdrehzahl Stellung 1:	0 bis 350/min
Stellung 2:	0 bis 1300/min

Gewicht (mit Akku)	1,10 kg
Schalldruckpegel L_{PA}	72.5 dB(A), K=3 dB(A)
Schallleistungspegel L_{WA}	83.5 dB(A), K=3 dB(A)
Hand-Arm-Vibrationen $a_{h,d}$ (Bohren in Metall)	2.68 m/s ² K=1,5 m/s ²

Vibrationsintensität

Die in dieser Bedienungsanleitung angegebene Vibrationsintensität wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN62841 gemessen. Anhand dieser Größe können Werkzeuge miteinander verglichen werden. Außerdem eignet sich diese Größe für eine erste Beurteilung der Vibrationsbelastung bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke.

- Bei Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder unzureichend gewartetem Zubehör kann sich die Vibrationsbelastung erheblich erhöhen.
- Wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es eingeschaltet ist, jedoch nicht genutzt wird, kann sich die Vibrationsbelastung erheblich verringern.

Schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm, und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf.

Beschreibung

Die Buchstaben und Ziffern im folgenden Text verweisen auf die Abbildungen auf den Seiten 2 bis 3.

Abb. A

1. Werkzeug
2. Akku
3. Akku-Freigabetaste
5. Ladegerät
6. LED-Anzeige Ladegerät
7. Bohrfutter
8. Gangwahlschalter
9. Drehrichtungsschalter
10. EIN/AUS-Schalter
11. Drehmoment-Einstellung
12. Arbeitsleuchte

3. BETRIEB



Vor der ersten Verwendung muss der Akku aufgeladen werden.

Entnehmen des Akkus aus dem Werkzeug

Abb. B1 + B2

- Drücken Sie die Akku-Freigabetasten (3) und ziehen Sie den Akku aus dem Werkzeug, wie in Abb. B1 dargestellt.

Einsetzen des Akkus in das Werkzeug

Abb. B1 + B2



Überprüfen Sie, ob die Außenflächen des Akkus sauber und trocken sind, bevor Sie den Akku an das Ladegerät anschließen oder in das Werkzeug einsetzen.

- Setzen Sie den Akku (2) in das Gerät ein, wie in Abb. B2 dargestellt.
- Drücken Sie den Akku soweit nach vorn, bis der Akku hörbar einrastet.

Laden des Akkus (über das Ladegerät)

Abb. C

- Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in eine Steckdose, und warten Sie einen Moment. Die LED-Anzeigen am Akku (6) leuchten auf und zeigen den Ladezustand an.

LED-Anzeige (6)

Abb. C

Der Akku verfügt über 1 LED-Anzeige (6), die den Ladevorgang anzeigt:

LED	Status Ladegerät
Rot	Akku wird geladen
Grün	Laden des Akkus abgeschlossen, Akku vollständig aufgeladen

- Ziehen Sie nach dem vollständigen Laden des Akkus den Stecker des Ladegeräts aus der Netzsteckdose, und entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.



Wenn das Werkzeug für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, sollte das Werkzeug möglichst mit einem voll aufgeladenen Akku aufbewahrt werden.

Einsetzen und Entnehmen von Bohr- und Schraubendrehereinsätzen

Abb. D



Entnehmen Sie immer erst den Akku, bevor Sie Zubehör am Werkzeug anbringen.

Das Bohrfutter (7) eignet sich für Bohr- und Schraubendrehereinsätze mit rundem oder Sechskantschaft.

- Halten Sie das Werkzeug fest in einer Hand.
- Öffnen Sie das Bohrfutter (7) durch Drehen des Bohrfutters mit der anderen Hand im Uhrzeigersinn, bis es weit genug geöffnet ist, um den Einsatz aufzunehmen.
- Setzen Sie den Schaft des Bohrer- bzw. des Schraubendrehereinsatzes in das Bohrfutter ein.
- Ziehen Sie das Bohrfutter durch kräftiges Drehen des Bohrfutters (7) gegen den Uhrzeigersinn fest.
- Überprüfen Sie, ob der Einsatz mittig im Bohrfutter sitzt, indem Sie kurz den EIN/AUS-Schalter betätigen.

Einstellen des Getriebegangs

Abb. D



Wechseln Sie den Getriebegang niemals bei laufendem Werkzeug. Dies kann zu Beschädigungen am Werkzeug führen.




Stellen Sie den Schalter niemals zwischen die beiden Stellungen. Dies führt zu Beschädigungen am Gerät.


Das Gerät verfügt über 2 Bohrgeschwindigkeiten, die sich durch Verschieben des Gangwahlschalters (8) nach vorne oder hinten einstellen lassen. Die Zahl auf dem Gangwahlschalter (8) zeigt, welche Stellung ausgewählt wurde.

- Stellung 1: Für langsames Bohren, Bohreinsätze mit großem Durchmesser oder Eindrehen von Schrauben. Das Werkzeug gibt ein hohes Drehmoment bei geringer Drehzahl ab.
- Stellung 2: Für schnelles Bohren oder Bohreinsätze mit kleinem Durchmesser.

Einstellen der Drehrichtung

Abb. E

- Zum Eindrehen von Schrauben oder zum Bohren bringen Sie den Drehrichtungsschalter (9) in die Stellung .

- Zum Lösen von Schrauben bringen Sie den Drehrichtungsschalter (9) in die Stellung .

Ein- und Ausschalten des Werkzeugs

Abb. E

Das Werkzeug wird mit dem EIN/AUS-Schalter (10) ein- bzw. ausgeschaltet. Mit diesem Schalter wird außerdem die Drehzahl abgeglichen.


- Das Werkzeug wird durch Drücken des EIN/AUS-Schalters (10) eingeschaltet. Je weiter der Schalter gedrückt wird, umso höher ist die Drehzahl.
- Bei Loslassen des EIN/AUS-Schalters (10) hält das Werkzeug an.
- Wenn Sie den EIN/AUS-Schalter verriegeln möchten, bringen Sie den Drehrichtungsschalter (9) in die Mittelstellung.

Einstellen des Drehmoments


Abb. E

Das Werkzeug verfügt über 17 verschiedene Drehmomenteinstellungen und einen speziellen Bohrmodus. Anhand dieser Einstellungen kann das auf das Bohrfutter übertragene Drehmoment ausgewählt werden.

Durch Drehen des Drehmoment-Einstellrings (11) können Schrauben auf eine vorgegebene Tiefe eingedreht werden. Dies ist für sich mehrfach wiederholende Arbeiten hilfreich. Je höher die eingestellte Zahl ist, desto höher ist das aufgebrachte Drehmoment.

- Stellen Sie für kleine Schrauben oder weiche Werkstoffe eine niedrige Zahl ein.
- Für große Schrauben, harte Werkstoffe und zum Lösen von Schrauben stellen Sie eine hohe Zahl ein.
- Stellen Sie zum Eindrehen der Schrauben eine möglichst niedrige Zahl ein. Wenn die Rutschkupplung anspricht, bevor die Schraube vollständig eingedreht ist, stellen Sie eine höhere Zahl ein.
- Wenn Sie Bohrarbeiten ausführen möchten, drehen Sie den Drehmoment-Einstellring (11) vollständig gegen den Uhrzeigersinn auf die Bohr-Einstellung .



Achten Sie darauf, dass der Drehrichtungsschalter (9) beim Bohren immer auf  eingestellt ist.



Das Werkzeug ist mit einem elektronischen Überlastschutz ausgestattet. Bei Überlastung des Werkzeugs schaltet sich das Werkzeug automatisch aus. Warten Sie in diesem Fall einige Sekunden, bis sich der Überlastschutz automatisch zurücksetzt.

4. WARTUNG



Schalten Sie das Werkzeug immer aus, und entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.

Reinigen Sie das Werkzeuggehäuse regelmäßig mit einem weichen Lappen, vorzugsweise nach jeder Verwendung. Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen frei von Staub und Schmutz sind. Entfernen Sie anhaftenden Schmutz mit einem weichen Lappen, der leicht mit Seifenwasser befeuchtet wurde. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniak usw., da Chemikalien dieser Art die Kunststoffteile beschädigen.

UMWELTSCHUTZ



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Werkzeuge und Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Nur für EG-Länder

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll. Entsprechend der EU-Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie der Umsetzung in nationales Recht müssen Elektrowerkzeuge, die nicht mehr im Gebrauch sind, getrennt gesammelt und umweltschonend entsorgt werden.

GARANTIE

Die Garantiebedingungen sind der separat beiliegenden Garantiekarte zu entnehmen.

Am Produkt und am Benutzerhandbuch können Änderungen vorgenommen werden. Die technischen Daten können sich ohne Vorankündigung ändern.

Li-ion accuboormachine 16V CDM1134

Dank u voor het aanschaffen van dit Ferm product. Hierdoor bent u nu in het bezit van een uitstekend product, geleverd door een van de toonaangevende leveranciers van Europa. Alle door Ferm aan u geleverde producten zijn vervaardigd conform de hoogste prestatie- en veiligheidsnormen.

1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Lees de bijgesloten veiligheids- waarschuwingen, de aanvullende veiligheidswaarschuwingen en de instructies. *Het niet opvolgen van de veiligheidswaarschuwingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.* **Bewaar de veiligheidswaarschuwingen en instructies als naslagwerk voor later.**

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruikershandleiding of op het product:



Lees de gebruikershandleiding.



Gevaar voor lichamelijk letsel, overlijden of schade aan de machine wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.



Gevaar voor elektrische schokken.



Variabele elektronische snelheid.



Draairichting, links/rechts.



Niet gebruiken in regen.



Alleen binnenshuis gebruiken.



Klasse II apparaat - Dubbel geïsoleerd - Een geaarde stekker is niet noodzakelijk.



Max. temperatuur 45°C.

Max 45°C



Accu niet verbranden.



Accu niet in het water gooien.



Werp het product niet weg in ongeschikte containers.



Aparte inzameling van Li-ion-accu's.



Het product is in overeenstemming met de van toepassing zijnde veiligheidsnormen in de Europese richtlijnen.

Aanvullende veiligheidswaarschuwingen voor boormachines en schroevendraaiers

- Draag gehoorbescherming bij gebruik klopboorfunctie.** *Blootstelling aan lawaai kan tot gehoorbeschadiging leiden.*
- Gebruik de hulpgreep (-grepen), indien met de machine meegeleverd.** *Verlies van controle over de machine kan lichamelijk letsel veroorzaken.*
- Houd de elektrische machine vast bij de geïsoleerde greepvlakken wanneer u een handeling uitvoert waarbij het snijhulpstuk in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer.** *Wanneer het snijhulpstuk een onder spanning staande draad raakt, kunnen de metalen delen van het apparaat onder spanning komen te staan waardoor de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.*

Gebruik en onderhoud accuboormachine

- Uitsluitend herladen met de door de fabrikant opgegeven acculader.** *Een acculader die voor één type accupack geschikt is kan brandgevaar opleveren wanneer deze wordt gebruikt met een ander accupack.*
- Gebruik uitsluitend elektrische machines met speciaal daarvoor bestemde accupacks.** *Het gebruik van andere accupacks kan gevaar voor letsel en brand opleveren.*
- Houd, wanneer u het accupack niet gebruikt, dit uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, muntstukken, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die voor**

verbinding kunnen zorgen tussen de twee accupolen. *Kortsluiting tussen de accupolen kan brandplekken of brand veroorzaken.*

- Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu komen; vermijd het contact hiermee.** **Spoel de plek met water in het geval dat u toch per ongeluk ermee in aanraking komt. Roep tevens medische hulp in wanneer de vloeistof in contact komt met uw ogen.** *Vloeistof uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.*

Service

- Laat de elektrische machine onderhouden door een erkend reparateur die uitsluitend gebruik maakt van identieke vervangingsonderdelen.** *Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van de elektrische machine intact blijft.*

Ten aanzien van de acculader

Bedoeld gebruik

Laad uitsluitend herlaadbare accupacks van het type Li-ion van 16V met max. 1,5Ah. Andere typen accu's kunnen exploderen, wat lichamelijk letsel en schade kan veroorzaken.

- Het apparaat dient niet te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale functies of personen zonder enige ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd.**
- Laat kinderen onder toezicht niet met het apparaat spelen.**
- Laad niet-herlaadbare accu's niet opnieuw op!
- Plaats de accu's tijdens het opladen in een goed geventileerde ruimte!

Overblijvende risico's

Zelfs wanneer de elektrische machine op de voorschreven wijze wordt gebruikt, is het niet mogelijk alle overblijvende risicofactoren weg te nemen. De volgende risico's kunnen optreden in verband met de constructie en het ontwerp van de elektrische machine:

- Gezondheidsklachten die het gevolg zijn van de trillingsemissie bij langdurig of onjuist gebruik of onjuist onderhoud van de powertool.
- Letsel en schade aan eigendommen vanwege kapotte hulpstukken die opeens losschieten.



Waarschuwing! Deze powertool produceert een elektromagnetisch veld tijdens zijn werking. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden storend werken op actieve of passieve medische implantaten. Ter verkleining van het risico van ernstig of dodelijk letsel raden wij personen met medische implantaten aan om hun arts of de fabrikant van het medisch implantaat te raadplegen voordat zij deze elektrische machine gaan gebruiken.

2. TECHNISCHE INFORMATIE

Bedoeld gebruik

Deze accuboormachine is bedoeld voor het vast- en losschroeven van schroeven en het boren in hout, metaal en plastic.

Technische specificaties

Acculader	CDA1141
Ingang van acculader	100-240V~ 50/60Hz 40W
Uitgang van acculader	16.8V DC 1.3A
Herlaadbaar accupack	16V Li-ion 1,5Ah
Capaciteit boorkop	1,0 - 10 mm
Koppelinstellingen	17 + boormodus
Onbelast toerental	
Stand 1:	0-350 /min
Stand 2:	0-1300 /min
Gewicht (incl. accu)	1,10 kg
Geluidsdruk niveau L_{TPA}	72.5 dB(A), K=3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	83.5 dB(A), K=3 dB(A)
Trilling voor hand/arm $a_{h,D}$ (Boren in metaal)	2.68 m/s ² K=1,5 m/s ²

Trillingsniveau

Het trillingsemissieniveau, dat in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 62841; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen.

- Het gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het

blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen.

- Wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk reduceren.

Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren.

Beschrijving

De nummers in de tekst verwijzen naar de diagrammen op pagina 2 - 3.

Afb. A

1. Machine
2. Accu
3. Ontgrendelknop accu
5. Acculader
6. Led-controlelampje acculader
7. Boorkop
8. Keuzeschakelaar overbrenging
9. Richtingsschakelaar
10. Schakelaar Aan / Uit
11. Instelring koppel
12. Werkklamp

3. BEDIENING



De accu moet zijn opgeladen voordat deze voor het eerst wordt gebruikt.

De accu van de machine verwijderen

Afb. B1 + B2

- Duw op de ontgrendelingsknoppen van de accu (3) en trek de accu uit de machine, zoals is aangegeven in Afb. B1.

De accu in de machine plaatsen

Afb. B1 + B2



Zorg ervoor dat het oppervlak van de accu schoon en droog is voordat u deze op de acculader of de machine aansluit.

- Plaats de accu (2) in de onderkant van de machine, zoals is weergegeven in Fig. B2.
- Duw de accu verder naar voren tot deze vastklikt.

De accu laden (met de acculader)

Afb. C

- Steek de stekker van de acculader in een stopcontact en wacht even. Het ledcontrolelampje op de accu (6) gaat branden en toont de status van de lader.

Led-controlelampje (6)

Afb. C

De accu heeft 1 led-controlelampje (6) dat de status van het laadproces aangeeft:

Led	Status van acculader
Rood	Bezig met opladen van accu
Groen	Opladen van de accu is beëindigd, de accu is volledig opgeladen

- Verwijder, als de accu volledig is opgeladen, de stekker van de acculader uit het stopcontact en haal de accu uit de acculader.



Wanneer deze machine gedurende een langere tijd niet wordt gebruikt, is het raadzaam de accu te bewaren in opgeladen toestand.

Boortjes een schroefbits plaatsen en verwijderen

Afb. D



Verwijder altijd de accu voordat u een hulpstuk monteert.

De boorkop (7) is geschikt voor boortjes en schroefbits met zowel ronde als zeskantige assen.

- Houd de machine stevig vast met één hand
- Open de boorkop (7) door deze met de andere hand rechtsom te draaien tot deze ver genoeg is geopend om het boortje/de schroefbit erin te kunnen schuiven.
- Plaats de as van het boortje/de schroefbit erin
- Draai de boorkop weer vast door de boorkop (7) stevig linksom te draaien.
- Controleer of het boortje/schroefbit goed in het midden zit door de machine met de schakelaar Aan / Uit kort in te schakelen.

De overbrenging instellen

Afb. D



Schakel nooit naar een andere overbrenging terwijl de motor draait. Dit is schadelijk voor de machine.





Zet de schakelaar nooit in het midden tussen de twee standen. Dit is schadelijk voor de machine.

De machine heeft 2 boorsnelheden, die u kunt instellen door de overbrengingsschakelaar (8) naar voren of naar achteren te schuiven. Het nummer op de overbrengingsschakelaar (8) geeft de gekozen stand aan.

- Stand 1: Voor langzaam boren, een grote boordiameter of voor schroeven. De machine beschikt over een hoog vermogen bij een laag toerental.
- Stand 2: Voor snel boren of een kleine boordiameter.

De draairichting instellen

Afb. E

- Stel de draairichtingsschakelaar (9) in op de stand  om schroeven aan te draaien of de machine te gebruiken voor boren.
- Stel de draairichtingsschakelaar (9) in op de stand  voor het verwijderen van schroeven.

De machine in- en uitschakelen

Afb. E

De schakelaar Aan / Uit (10) wordt gebruikt om de machine in te schakelen en de draaisnelheid in te stellen.

- U schakelt de machine in door op de schakelaar Aan / Uit (10) te drukken; hoe verder u de schakelaar indrukt, des te sneller de boormachine gaat draaien.
- U stopt de machine door de schakelaar Aan / Uit (10) los te laten.
- Zet de schakelaar voor de omgekeerde draairichting (9) in de middelste stand om de schakelaar Aan / Uit te vergrendelen.

Het koppel instellen

Afb. E

De machine beschikt over 17 verschillende koppelinstellingen en een speciale boormodus, waarin het totaalvermogen op de boorkop wordt overgebracht.

U kunt door de instelling voor het koppel (11) te draaien schroeven tot een vooraf bepaalde diepte indraaien, hetgeen ideaal is voor repetitief werk. Hoe hoger het getal, des te meer koppel wordt overgebracht.

- Kies een lage instelling voor kleine schroeven of zacht werkmateriaal.
- Kies een hoge instelling voor grote schroeven, hard werkmateriaal en bij het verwijderen van schroeven.
- Kies bij voorkeur een zo laag mogelijke stand om schroeven in te draaien. Kies een hogere instelling als de motor slijt voordat de schroef volledig is vastgedraaid.
- Zet voor boren de instelling voor het koppel (11) op de instelling voor boren (◀▶▶▶), door de ring volledig linksom te draaien.



Zorg dat de draairichtingsschakelaar (9) bij boren altijd op  staat ingesteld.



De machine is voorzien van een elektronische beveiligingsfunctie tegen overbelasting. Als de machine overbelast wordt, slaat deze automatisch af. Mocht dit gebeuren, wacht dan enkele seconden, zodat de beveiliging tegen overbelasting zich opnieuw kan instellen.

4. ONDERHOUD



Schakel, voordat u met de reiniging en het onderhoud begint, altijd de machine uit en haal het accupack uit de machine.

Reinig de machinebehuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Zorg dat de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil zijn. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

MILIEU



Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.

Uitsluitend voor EG-landen

Werp elektrisch gereedschap niet weg bij het huisvuil. Conform de Europese Richtlijn 2012/19/EG voor Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur en de implementatie ervan in nationaal recht moet niet langer te gebruiken elektrisch gereedschap gescheiden worden verzameld en op een milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

GARANTIE

Lees voor de garantievoorwaarden de apart bijgevoegde garantietafel.

Het product en de gebruikershandleiding zijn onderhevig aan wijzigingen. Specificaties kunnen zonder opgaaf van redenen worden gewijzigd.

Perceuse-visseuse sans fil Li-ion 16V CDM1134

Merci d'avoir choisi ce produit Ferm. Vous avez fait le choix d'un produit de qualité, fourni par l'un des principaux fournisseurs européens. Tous les produits vendus par Ferm sont fabriqués conformément aux normes les plus strictes en matière de performances et de sécurité.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



En plus des avertissements de sécurité suivants, veuillez également lire les avertissements de sécurité additionnels ainsi que les instructions. Le non-respect des avertissements de sécurité et des instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Veuillez conserver les avertissements de sécurité et les instructions pour consultation ultérieure.

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation ou apposés sur le produit:



Lisez le manuel d'utilisation.



Signale un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas de non-respect des instructions de ce manuel.



Risque de décharge électrique.



Variateur électronique de vitesse.



Rotation gauche/droite.



Ne pas utiliser sous la pluie.



Utilisation en intérieur uniquement.



Machine de classe II - Double isolation - Vous n'avez pas besoin de prise avec mise à la terre.



Max 45°C

Température max. 45 °C.



Ne jetez pas la batterie au feu.



Ne jetez pas la batterie dans de l'eau.



Ne jetez pas le produit dans des conteneurs qui ne sont pas prévus à cet effet.



Li-Ion

La batterie Li-ion fait l'objet d'une collecte séparée.



Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur spécifiées dans les directives européennes.

Avertissements de sécurité additionnels pour les perceuses et les visseuses

- Portez des protections auditives lors des travaux de perçage à percussion.**
L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.
- Utilisez les poignées auxiliaires si elles sont fournies avec l'outil.** Toute perte de contrôle de l'appareil entraîne un risque de blessures.
- Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez une opération au cours de laquelle l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des câbles non apparents ou le cordon d'alimentation de l'outil.** Tout contact de l'accessoire de coupe avec un fil «sous tension» peut conduire l'électricité aux pièces métalliques exposées de l'outil et exposer l'utilisateur à une décharge électrique.

Utilisation et entretien de la batterie de l'outil

- Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui convient à un type de batterie peut entraîner un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec une autre batterie.
- Utilisez toujours les outils électriques uniquement avec les batteries spécifiées.** L'utilisation d'une autre batterie peut entraîner un risque de blessures et d'incendie.

- c) **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, veuillez la tenir à l'écart d'objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les deux bornes.**

Court-circuiter les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.

- d) **Dans des conditions anormales d'utilisation, un liquide peut sortir de la batterie. Évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin. Le liquide qui sort de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.**

Entretien

- a) **L'entretien de votre outil électrique doit être confié à un réparateur qualifié qui utilise uniquement des pièces de rechange identiques aux pièces d'origine. Cela permet d'assurer la sécurité de l'outil électrique.**

Pour le chargeur

Utilisation prévue

Chargez uniquement à l'aide de la batterie Li-ion rechargeable 16V max. 1,5 Ah. Tout autre type de batterie est susceptible d'éclater et de provoquer des blessures et des dommages matériels.

- a) **L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou par des personnes inexpérimentées ou non formées. Toute utilisation doit se faire sous la surveillance d'une personne responsable et avec les instructions appropriées.**
- b) **Même sous surveillance, les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.**
- c) Ne rechargez pas les batteries non rechargeables!
- d) Veuillez effectuer la recharge des batteries dans un endroit bien ventilé!

Risques résiduels

Même lorsque l'outil électrique est utilisé conformément aux instructions, il n'est pas possible d'éliminer tous les facteurs de risque résiduel. Les dangers suivants peuvent survenir en raison de la conception de l'outil électrique:

- a) Problèmes de santé liés aux vibrations lorsque l'outil est utilisé sur une longue période ou n'est pas manipulé ou entrete nu de manière adéquate.
- b) Blessures et dommages matériels occasionnés par l'éjection soudaine d'accessoires cassés.




Avertissement! *Lorsqu'il fonctionne, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Dans certaines circonstances, ce champ électromagnétique peut interférer avec des implants médicaux actifs ou non. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser cet outil électrique.*

2. INFORMATIONS RELATIVES A LA MACHINE

Utilisation prévue

Cette perceuse-visseuse sans fil est conçue pour le vissage/dévisage des vis, ainsi que pour le perçage dans le bois, le métal et le plastique.

Spécifications techniques

Chargeur	CDA1141
Entrée du chargeur	100-240V~ 50/60Hz 40W
Sortie du chargeur	16.8V DC 1.3A
Batterie rechargeable	16V  Li-ion 1,5Ah
Capacité du mandrin	1,0-10 mm
Réglages de couple	17 + Mode perçage
Vitesse à vide	
Position 1:	0-350/min
Position 2:	0-1300/min
Poids (avec batterie)	1,10 kg
Niveau de pression acoustique L_{PA}	72.5 dB(A), K= 3 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique L_{WA}	83.5 dB(A), K= 3 dB(A)
Vibrations du système main-bras $a_{h,d}$ (perçage du métal)	2.68 m/s ² K=1,5 m/s ²

Niveau de vibrations

Le niveau des vibrations émises, indiqué dans ce manuel, a été mesuré conformément à la procédure décrite par la norme EN62841. Il peut être utilisé pour comparer deux outils ou pour réaliser une estimation préalable de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées.

- L'utilisation de l'outil dans d'autres applications ou avec des accessoires différents ou mal entretenus peut considérablement augmenter le niveau d'exposition.
- La mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition.

Protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en vous échauffant les mains et en organisant vos rythmes de travail.

Description

Les numéros dans le texte se rapportent aux schémas des pages 2 - 3.

Fig. A

1. Machine
2. Batterie
3. Bouton de déverrouillage de la batterie
5. Chargeur
6. Indicateur à LED du chargeur
7. Mandrin
8. Commutateur de sélection de vitesse
9. Commutateur de sens de rotation
10. Interrupteur marche/arrêt
11. Bague de réglage du couple
12. Lampe de travail

3. FONCTIONNEMENT



Vous devez charger la batterie avant la première utilisation.

Retrait de la batterie de la machine

Fig. B1 + B2

- Poussez les boutons de déverrouillage de la batterie (3) et retirez la batterie de la machine, comme illustré à la Fig. B1.

Insertion de la batterie dans la machine

Fig. B1 + B2



Vérifiez que la surface extérieure de la batterie est propre et sèche avant de brancher le chargeur ou la machine.

- Insérez la batterie (2) dans la base de la machine, comme illustré à la Fig. B2.
- Poussez la batterie vers l'avant jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Recharge de la batterie (avec le chargeur)

Fig. C

- Branchez la fiche du chargeur dans une prise électrique et patientez. L'indicateur à LED sur la batterie (6) s'allume et indique l'état du chargeur.

Indicateur à LED (6)

Fig. C

La batterie possède un indicateur à LED (6) qui indique l'état du processus de charge:

LED	État du chargeur
Rouge	Batterie en cours de charge
Vert	Charge de la batterie terminée, batterie complètement chargée

- Lorsque la batterie est entièrement chargée, débranchez le chargeur de la prise secteur et retirez la batterie du chargeur.



Quand la machine n'est pas utilisée pendant une période prolongée, il est préférable d'entreposer la batterie rechargée.

Montage et démontage des forets ou des embouts de vissage

Fig. D



Retirez toujours la batterie avant de monter un accessoire.

Le mandrin (7) convient pour les forets et les embouts de vissage à arbre cylindrique ou hexagonal.

- Tenez la machine fermement d'une main.
- Ouvrez le mandrin (7) en le tournant de l'autre main dans le sens horaire, jusqu'à ce qu'il soit suffisamment ouvert pour y glisser l'embout.

- Insérez l'arbre du foret ou l'embout de vissage.
- Resserrez fermement le mandrin (7) en le tournant dans le sens antihoraire.
- Vérifiez que l'embout est bien centré en activant brièvement l'interrupteur marche/arrêt de la machine.

Réglage des vitesses

Fig. D



Ne changez jamais de vitesse pendant que le moteur tourne, cela risque d'endommager la machine.





Ne placez jamais l'interrupteur entre les deux positions, cela risque d'endommager la machine.

La machine dispose de deux vitesses de perçage réglables en faisant glisser le commutateur de vitesse (8) vers l'avant ou vers l'arrière. Le numéro sur le commutateur de vitesse (8) indique la position choisie.

- Position 1: pour un perçage au ralenti, de grand diamètre, ou pour le vissage. La machine est très puissante à faible vitesse.
- Position 2: pour un perçage rapide ou de petit diamètre.

Changement du sens de rotation

Fig. E

- Réglez le commutateur de sens de rotation (9) sur la position  pour le vissage ou le perçage.
- Réglez le commutateur de sens de rotation (9) sur la position  pour le dévissage.

Mise en marche et arrêt de la machine

Fig. E

L'interrupteur marche/arrêt (10) permet d'activer la machine et de régler la vitesse de rotation.


- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (10) pour activer la machine ; plus vous poussez le commutateur, plus rapide sera la rotation du foret.
- Relâchez l'interrupteur marche/arrêt (10) pour arrêter la machine.
- Déplacez l'inverseur de sens de rotation (9) sur la position du milieu pour verrouiller le mouvement de l'interrupteur marche/arrêt. Dans cette position, il ne peut pas être activé.

Réglage du couple


Fig. E

La machine possède 17 réglages de couple différents et un mode de perçage spécial, pour définir la puissance transmise au mandrin.

Tournez la bague de réglage du couple (11) afin d'enfoncer les vis à une profondeur prédéterminée ; cette fonctionnalité est idéale pour les opérations répétitives. Plus le nombre est élevé, plus le couple transmis est important.

- Sélectionnez un réglage bas pour les petites vis ou les matériaux de travail souples.
- Sélectionnez un réglage élevé pour les grandes vis et les matériaux de travail durs, ainsi que pour la dépose des vis.
- Choisissez de préférence le couple le plus bas possible pour le vissage. Sélectionnez un réglage plus élevé si le moteur patine avant que la vis ne soit serrée à fond.
- Pour le perçage, tournez la bague de réglage du couple (11) à fond dans le sens antihoraire, sur la position de perçage (.



Lors de travaux de perçage, veillez toujours à ce que le commutateur de sens de rotation (9) soit placé sur .



La machine est dotée d'une fonction électronique de protection contre les surcharges. Lorsque la machine est en surcharge, elle s'arrête automatiquement. Lorsque cela se produit, veuillez attendre quelques secondes la fin du réarmement de la protection anti-surchage.

4. ENTRETIEN



Avant le nettoyage et l'entretien, mettez toujours la machine hors tension et retirez la batterie de la machine.

Nettoyez le corps de la machine régulièrement au moyen d'un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation. Vérifiez que les ouvertures d'aération ne sont pas obstruées ni sales. Utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec de la mousse de savon pour nettoyer les taches persistantes. N'utilisez pas de produits de nettoyage tels que l'essence,

l'alcool, l'ammoniac, etc. ; ces produits peuvent endommager les parties synthétiques.

ENVIRONNEMENT



Les équipements électroniques ou électriques défectueux ou destinés à être mis au rebut doivent être déposés aux points de recyclage appropriés.

Uniquement pour les pays de l'UE

Ne jetez pas les outils électriques avec les déchets domestiques. Selon la Directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en œuvre dans le droit national, les outils électriques hors d'usage doivent être collectés séparément et mis au rebut de manière écologique.

GARANTIE

Les conditions de garantie sont disponibles dans le certificat de garantie fourni séparément.

Le produit et le manuel d'utilisation sont sujets à modifications. Les spécifications peuvent changer sans préavis.

Lítium-ion akkumulátoros fúró 16V CDM1134

Köszönjük, hogy Ferm terméket választott. Ezzel egy kiváló termék tulajdonosa lett, Európa egyik vezető szállítójától. Minden Ferm által forgalmazott termék a legszigorúbb teljesítményre és biztonságra vonatkozó szabványok szerint készül.

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Olvassa el az összes mellékelt biztonsági figyelmeztetést. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűz keletkezéséhez vagy akár súlyos személyi sérüléshez vezethet. Őrizze meg a biztonsági figyelmeztetéseket és utasításokat későbbre is.

A használati útmutatóban és a terméken a következő jelölésekkel találkozhat:



Olvassa el a használati útmutatót.



A használati útmutató utasításainak be nem tartása esetén balesetveszély, életveszély vagy a szerszám károsodásának veszélyét jelöli.



Áramütés veszélye.



Elektromosan változtatható sebesség.



Forgás balra, jobbra.



Esőben ne használja.



Szabadban nem használható.



Il érintésvédelmi osztályú gép - Kettős szigetelés: földvezeték nélküli csatlakozó aljzatról is használható.



Max 45°C

Max hőmérséklet 45°C.



Az akkumulátort tűzbe dobni tilos.



Az akkumulátort vízbe dobni tilos.



A terméket hulladékként ne tegye arra nem alkalmas konténerbe.



A lítium-ionos akkumulátort külön kell begyűjteni.



A termék megfelel az európai irányelvek rá vonatkozó biztonsági követelményeinek.

További munkavédelmi figyelmeztetések fűrészek és csavarozók esetén

- Viseljen hallásvédelmet ütvefűrészkor.** *A magas zajszint halláskárosodást okozhat.*
- Használja a kiegészítő fogantyú(ka)t, ha van a géphez.** *A gép feletti uralom elvesztése balesetet okozhat.*
- A villamos kéziszerszámot mindig csak a szigetelő markolatnál fogja, ha fennáll az esély, hogy a vágótárcsa rejtett vezetékbe vagy a szerszám saját vezetékébe ütközhet.** *Ha a vágótárcsa feszültség alatt levő vezetékhez ér, a szerszám fém részei feszültség alá kerülve áramütést okozhatnak."*

Az akkumulátoros szerszám használata és ápolása

- Újratöltéshez csak a gyártó által megjelölt töltőt használja.** *Az egyik akkumulátorhoz megfelelő töltő másfajta töltővel használva tűzveszélyes lehet.*
- Csak a kifejezetten hozzájuk készült akkumulátorral használja a villamos kéziszerszámot.** *Bármilyen másfajta akkumulátor használata tűz- és balesetveszélyt idézhet elő.*
- Amikor az akkumulátor nincs használatban, óvja olyan más fém tárgyaktól, mint a gémkapocs, a pénzérme, kulcs, szög, csavar és más kis fém tárgyak, amely a két kapcsot össze képes kötni.** *Az akkumulátor kapcsok rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.*
- Agresszív körülmények között az akkumulátorból folyadék kerülhet ki; kerülni**

a vele való érintkezést. Ha véletlenül mégis a bőrre kerül, vízzel öblítse le. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz is. *Az akkumulátorból származó folyadék bőrirritató hatású, égési sérülést is okozhat.*

Szerviz

- A villamos kéziszerszámot képzett javító szakemberrel javíttassa, csak az eredetivel azonos pótalkatrészeket használjon fel.** *Ez biztosítja, hogy a villamos kéziszerszám továbbra is biztonságos maradjon.*

A töltőről

Rendeltetése

Csak 16V max. 1,5Ah Li-ion típusú újratölthető elemkötegeket használjon. Másfajta elemek használata személyi sérülést és károkat okozhat.

- A villamos készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (gyermeket is ideértve) vagy tapasztalat, ismeret híján csak felügyelet vagy útmutatás mellett használhatják.**
- Figyelni kell, nehogy a gyerekek játszanak a készülékkel.**
- Nem újratölthető elemek újratöltésével próbálkozni tilos!**
- Az akkumulátorok töltését jól szellőző helyen kell végezni.**

Fennmaradó kockázatok

Vannak olyan kockázati tényezők, amelyeket nem lehet kiküszöbölni, még a villamos kéziszerszám rendeltetésszerű használata esetén sem. A villamos kéziszerszám konstrukciójával, kialakításával kapcsolatosan a következő kockázatok léphetnek fel.

- A villamos kéziszerszám hosszabb időn át tartó használata vagy nem megfelelő kezelése és fenntartása esetén a rezgés kibocsátás miatt fellépő egészségkárosodások.**
- Baleset, dologi károk a hirtelen elrepülő törött tartozékok miatt.**



Figyelem! *A villamos kéziszerszám működése elektromágneses mező keltésével jár együtt. Ez a mező bizonyos körülmények között zavarhatja az aktív vagy passzív implantátumokat. Javasoljuk, hogy a súlyos, halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében az implantátummal*

élő személyek a gép használata előtt kérjék ki orvosuk és a gyógyászati implantátum gyártójának tanácsát.

2. GÉP ISMERTETÉSE

Rendeltetése

Az akkus fúró csavarok behajtására, kivételére szolgál, valamint fúrásra fa, fém és műanyag anyagban.

Műszaki adatok

Töltő	CDA1141
Töltő bemenet	100-240V~ 50/60Hz 40W
Töltő kimenet	16.8V DC 1.3A
Újratölthető elem köteg	16V Li-ion 1,5Ah
Tokmány mérete	1,0 - 10 mm
Nyomaték beállítások	17 + fúrási mód
Üresjárat fordulatszám	
1. helyzet:	0-350 /min
2. helyzet:	0-1300 /min
Súly (akkumulátorral együtt)	1,10 kg
Hangnyomásszint L_{PA}	72.5 dB(A) K= 3 dB(A)
Hangteljesítményszint L_{WA}	83.5 dB(A) K= 3 dB(A)
Kéz-kar rázkódás $a_{h,d}$ (fúrás fémbe)	2.68m/s ² K=1,5 m/s ²

Rezgés értékek

A használati útmutatóban megadott rezgés kibocsátási értékek mérése az EN 62841 sz. szabvány szerinti egységesített eljárással történt; az értékek használhatók gépek összehasonlítására és a munkavégzés közbeni rezgés terhelés előzetes megbecslésére az adott alkalmazási területen.

- Ha az elektromos kéziszerszámot más területen használják vagy más vagy rossz karban tartott tartozékkal, a rezgés terhelés jelentősen megnövekedhet.
- Azok az időtartamok, amely alatt a gép üresen jár vagy áll, jelentősen csökkenthetik a tényleges terhelést.

Védje magát a rezgés hatásától, tartsa karban a gépet és a tartozékokat, melegítsen be és szervezze meg okosan a munkáját.

Leírás

A szövegbeli számok a 2 - 3 oldal képeire utalnak.

A ábra

- Gép
- Akkumulátor
- Akkumulátor kioldó gomb
- Töltő
- Töltés jelző LED
- Tokmány
- Sebességváltó kapcsoló
- Irányváltó kapcsoló
- Ki-/bekapcsoló
- Nyomaték beállító gyűrű
- Üzemi világítás

3. MŰKÖDÉS



Az akkumulátort első használat előtt először fel kell tölteni.

Az akkumulátor kivétele a gépből

B1 + B2 ábra

- Nyomja meg a kioldó gombokat (3) és húzza ki az akkumulátort a gépből a B1 ábrán látható módon.

Az akkumulátor behelyezése a gépbe

B1 + B2 ábra



A töltőre vagy a gépre csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátor külseje tiszta és száraz legyen.

- Tegye az akkumulátort (2) a gép talpába a B2 ábrán látható módon.
- Kattanásig nyomja az akkumulátort a helyére.

Az akkumulátor töltése (a töltővel)

C ábra

- Dugja a töltő dugót villamos aljzatba és várjon. A Akkumulátora LED jelző (6) világítani kezd és jelzi a töltő állapotát.

LED jelzőlámpa (6)

C ábra

A akkumulátor egy LED jelzőlámpa (6) van, amely mutatja a töltési folyamatot:

LED	Töltés állapot
Piros	Akkumulátor töltődik
Zöld	Akkumulátor töltése kész, teljesen feltöltődött.

- Az akkumulátor teljes feltöltése után húzza ki a töltődugót az aljzatból és vegye ki az akkumulátort a töltőből.



Ha a gépet hosszabb ideig nem használják, jobb az akkumulátort töltött állapotban tárolni.

Fúrók, csavarhúzó hegyek felhelyezése, levétele

D ábra



Tartozék felszerelése előtt mindig vegye ki az akkumulátort.

A fúrótokmányba (7) hengeres szárú és hatszögletes szárú fúrók és csavarhúzó hegyek helyezhetők.

- Tartsa erősen a gépet fél kézzel.
- Másik kezével jobbra forgatva nyissa ki a fúrótokmányt (7) hogy a hegy beleférjen.
- Helyezze be a fúrószárat vagy csavarhúzó hegyet.
- A tokmányt (7) balra forgatva szorítsa újra össze.
- A gép be/ki kapcsolójával röviden ellenőrizze, hogy a hegy rendesen központosítva van-e.

Sebesség váltás

D ábra



Soha ne váltson sebességet a motor járása közben, ez kárt tesz a gépben.





A kapcsolót ne vegye két helyzet közötti állapotba, ez kárt tesz a gépben.

A gépnek két fúrási sebessége van, a sebességváltó kapcsoló (9) előre vagy hátra tolásával lehet beállítani. A sebességváltó kapcsolón (9) levő szám mutatja a kiválasztott helyzetet.

- 1. helyzet: Lassú fúrás, nagy átmérőjű fúrás vagy csavar behajtás. A gépnek kis sebességen nagy ereje van.
- 2. helyzet: Gyors vagy kis átmérőjű fúrás.

A forgásirány beállítása

E ábra

- Fúráskor, csavar behajtásakor az irányváltó kapcsolót (9) állítsa a  jelhez.
- Csavar kivételekor az irányváltó kapcsolót (9) állítsa a  jelhez.

A gép bekapcsolása, kikapcsolása

E ábra

A be/ki kapcsoló (10) szolgál a gép bekapcsolására és a fordulatszám beállítására.


- A be/ki kapcsoló (10) megnyomásával bekapcsolódik a gép, minél jobban benyomja annál gyorsabban forog a fúró.
- A be/ki kapcsoló (10) elengedésekor a gép kikapcsolódik.
- Az irányváltó kapcsolót (9) a középső helyzetbe téve a be/ki kapcsoló gomb nem tud elmozdulni.

Nyomaték beállítása


E ábra

A gépen 17 különböző nyomatékbeállítási lehetőség és egy fúrási mód van a tokmányra átvitt erő beállítására.

A nyomatékállító gyűrű (11) forgatásával, a csavarokat előre beállított mélységre lehet behajtani, ami ismétlődő feladatoknál nagyon jól jön. Minél nagyobb a szám, annál nagyobb az erőátvitel.

- Kis csavarokhoz, puha anyagokhoz kis beállítást válasszon.
- Nagy csavarokhoz, kemény anyagokhoz, csavarok kivételéhez nagy beállítást válasszon.
- Csavarok behajtásakor lehetőleg minél kisebb beállítást használjon. Válasszon nagyobb értéket, ha a motor megcsúszik, mielőtt a csavar teljesen meg lenne húzva.
- Fúráskor a nyomatékállító gyűrűt (11) teljesen balra elforgatva állítsa a fúrási helyzetbe ().



Fúráskor ellenőrizze, hogy az irányváltó kapcsoló (9) feltétlenül a  állásban legyen.



A gépnek van elektromos túlterhelés ellen védő funkciója. A gépet túlterhelés esetén automatikusan lekapcsolja. Ha ez történik, várjon legalább néhány másodpercet, amíg a túlterhelés védelem újra törölődik.

4. KARBANTARTÁS



Tisztítás és karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a gépet és vegye ki belőle az akkumulátort.

A gép vázat rendszeresen, lehetőleg minden használat után törölje át puha ruhával. Ellenőrizze, hogy a szellőzőnyílásokat por, piszok ne tömjé el. Makacs szennyeződésekhez használjon szappanos vízzel átitatott ruhát. Oldószert, gázolajat, alkoholt, ammóniát stb ne használjon. Ezek a vegyszerek kárt tesznek a szintetikus részekben.

KÖRNYEZETVÉDELEM



A hibás vagy már feleslegessé vált elektromos, elektronikus készülékeket az ezzel foglalkozó begyűjtő helyeken kell leadni.

Csak EU országokban

Villamos kéziszerszámok nem kerülhetnek a háztartási hulladékba. Az elektromos és elektronikai hulladékokra vonatkozó, 2012/19/EK európai irányelv és annak a nemzeti törvénykezésbe történő átültetése értelmében az elhasználdott elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és hulladékot környezetbarát módon kell kezelni.

JÓTÁLLÁS

A jótállási feltételek a mellékelt külön jótállási jegyen találhatóak.

A termék és a használati útmutató változtatásának jogát fenntartjuk. A műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

Akumulátoros vrtačka 16V Li-Ion CDM1134

Děkujeme vám za zakoupení tohoto výrobku značky Ferm. Nyní máte k dispozici vynikající výrobek dodávaný jedním z hlavních evropských dodavatelů. Všechny výrobky dodávané společností Ferm jsou vyráběny podle požadavků nejnáročnějších norem týkajících se výkonu a bezpečnosti.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Přečtěte si přiložené bezpečnostní výstrahy, dodatečné bezpečnostní výstrahy a bezpečnostní pokyny.

*Nebudete-li dodržovat tyto bezpečnostní výstrahy a pokyny, může dojít k úrazu elektrickým proudem, k vzniku požáru nebo k způsobení vážného zranění. **Uschovejte tyto bezpečnostní výstrahy a pokyny pro budoucí použití.***

V tomto návodu nebo na výrobku jsou použity následující symboly:



Přečtěte si návod k obsluze.



Upozorňuje na riziko zranění osob, ztráty života nebo poškození nářadí, nebudou-li dodržovány pokyny uvedené v tomto návodu.



Riziko úrazu způsobeného elektrickým proudem.



Elektronická regulace otáček.



Otáčení, vpřed/vzad.



Nepoužívat v dešti.



Není určeno pro venkovní použití.



Nářadí třídy II - Dvojitá izolace - Není nutné použití uzemňovacího vodiče.



Maximální teplota 45° C.

Max 45° C



Nevhazujte baterii do ohně.



Nevhazujte baterii do vody.



Nevyhazujte tento výrobek do nevhodného kontejneru.



Tříděný odpad pro baterie Li-Ion.



Tento výrobek je vyroben v souladu s platnými bezpečnostními normami, které jsou uvedeny ve směrnících EU.

Doplňkové bezpečnostní výstrahy pro vrtačky a šroubováky

- Při příklepovém vrtání používejte ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- Používejte přídatné rukojeti, jsou-li dodány s nářadím.** Ztráta kontroly nad nářadím může vést k způsobení zranění.
- Držte elektrické nářadí za izolovaná místa určená pro úchop při provádění každé práce, kdy se pracovní příslušenství může dostat do kontaktu se skrytým vodičem nebo s vlastním napájecím kabelem.**
Pracovní příslušenství, které se dostane do kontaktu s „živým“ elektrickým vodičem, může způsobit, že nechráněné kovové části nářadí budou také „živé“, což by mohlo vést k úrazu obsluhy elektrickým proudem.

Použití a údržba nářadí napájeného baterií

- Nabíjejte baterie pouze v nabíječce, která je specifikována výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ baterie může při vložení jiného nevhodného typu způsobit požár.
- Používejte elektrické nářadí pouze se specificky určenými bateriemi.** Použití jiných typů baterií může způsobit vznik požáru nebo zranění.
- Není-li baterie používána, uložte ji mimo dosah kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit zkratování jejich kontaktů.** Zkratování kontaktů baterie může vést k způsobení popálenin nebo požáru.

- V nevhodných podmínkách může z baterie unikat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou.** Dojde-li k náhodnému kontaktu s touto kapalinou, zasažené místo omyjte vodou. Dostane-li se kapalina do očí, ihned si je vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina z baterie může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

Servis

- Svěřte opravu vašeho elektrického nářadí pouze osobě s příslušnou kvalifikací, která bude používat výhradně originální náhradní díly.** Tím zajistíte bezpečný provoz tohoto elektrického nářadí.

Pokyny pro nabíječku

Určené použití

Nabíjejte pouze nabíjecí baterie typu Li-Ion s kapacitou maximálně 1,5 Ah s napájecím napětím 16V. Ostatní typy baterií mohou prasknout a způsobit zranění a poškození.

- Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim nebyl stanoven dohled nebo pokud jim nebyly poskytnuty potřebné instrukce.**
- Děti musí být pod dozorem, aby si s tímto nářadím nehrály.**
- Nenabíjejte baterie, které nejsou k nabíjení určeny!**
- Během nabíjení musí být baterie umístěny na dobře větraném místě!**

Zbytková rizika

Přestože je elektrické nářadí používáno podle předepsaných pokynů, všechna zbytková rizika nemohou být vyloučena. V souvislosti s konstrukcí a designem elektrického nářadí se mohou objevit následující rizika:

- Zdravotní postižení** vyplývající z vibrací, je-li elektrické nářadí používáno dlouhodobě nebo není-li odpovídajícím způsobem ovládáno a není-li správně prováděna jeho údržba.
- Zranění a hmotné škody** v důsledku poškození pracovního příslušenství, které je náhle odmrštěno.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během použití elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností způsobit problémy, pokud jde o aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Chcete-li snížit riziko vážného nebo smrtelného úrazu, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby před použitím tohoto nářadí provedli konzultaci se svým lékařem a s výrobcem zdravotního implantátu.

2. INFORMACE O NÁŘADÍ

Určené použití

Tato akumulátorová vrtačka je určena pro utahování a povolování šroubů a také pro vrtání do dřeva, kovu a plastu.

Technické údaje

Nabíječka	CDA1141
Vstupní parametry nabíječky	100-240 V, 50/60 Hz, 40W
Výstupní parametry nabíječky	16.8V DC 1.3A
Nabíjecí baterie	16V  Li-ion 1,5Ah
Kapacita sklíčidla	1,0 - 10 mm
Nastavení momentu	17 poloh + režim vrtání
Otáčky naprázdno	
Poloha 1:	0-350/min
Poloha 2:	0-1300/min
Hmotnost (včetně baterie)	1,10 kg
Akustický tlak L_{PA}	72.5 dB(A), K = 3 dB(A)
Akustický výkon L_{WA}	83.5 dB(A), K = 3 dB(A)
Vibration působící na ruce a paže $a_{h,d}$ (vrtání do kovu)	2.68 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Vibrace

Deklarovaná úroveň vibrací uvedená v tomto návodu byla měřena v souladu se standardní zkušební metodou předepsanou normou EN 62841. Tato úroveň vibrací může být použita pro srovnání jednotlivých nářadí mezi sebou a také při předběžném posouzení působících vibrací při používání nářadí při uvedených aplikacích.

- Použití tohoto nářadí pro jiné aplikace nebo s odlišným nebo špatně udržovaným příslušenstvím může značně zvýšit působení vibrací.
- Doba, kdy je nářadí vypnuto nebo kdy je v chodu, ale aktuálně nevykonává žádnou práci, může působení vibrací značně zkrátit.

Chraňte se před působením vibrací prováděním řádné údržby tohoto nářadí i jeho příslušenství, udržujte ruce v teple a provádějte práci správným způsobem.

Popis

Čísla v následujícím textu odkazují na obrázky na stranách 2 - 3.

Obr. A

1. Nářadí
2. Baterie
3. Tlačítko pro uvolnění baterie
5. Nabíječka
6. LED indikátor nabíječky
7. Sklíčidlo
8. Přepínač pro volbu převodu
9. Přepínač chodu vpřed/vzad
10. Spínač zapnuto/vypnuto
11. Kroužek pro nastavení momentu
12. Pracovní svítidla

3. POUŽITÍ



Před prvním použitím musí být baterie nabita.

Vyjmutí baterie z nářadí

Obr. B1 + B2

- Stiskněte tlačítko pro uvolnění baterie (3) a vytáhněte baterii z rukojeti nářadí, jak je zobrazeno na obr. B1.

Vložení baterie do nářadí

Obr. B1 + B2



Před vložením do nabíječky nebo do nářadí zajištěte, aby byl povrch baterie čistý a suchý.

- Zasuňte baterii (2) do rukojeti nářadí, jak je zobrazeno na obr. B2.
- Zatláčte baterii až do dorazové polohy tak, aby byla řádně zajištěna.

Nabíjení baterie (pomocí nabíječky)

Obr. C

- Připojte zástrčku kabelu nabíječky k síťové zásuvce a chvíli počkejte. LED indikátor na baterie (6) se rozsvítí a zobrazí aktuální stav nabití baterie.

LED indikátor (6)**Obr. C**

Tato baterie je vybavena 1 LED indikátorem (6), který indikuje stav procesu nabíjení:

LED	Stav nabíječky
Červená	Probíhající nabíjení baterie
Zelená	Nabíjení baterie ukončeno, baterie je zcela nabitá

- Jakmile bude baterie zcela nabitá, odpojte zástrčku kabelu nabíječky od zásuvky a vyjměte baterii z nabíječky.



Nebude-li toto nářadí používáno delší dobu, zajistěte, aby byla baterie před uložením nabitá.

Vložení nebo vyjmutí vrtáků nebo šroubovacích nástavců**Obr. D**

Před montáží příslušenství vždy vyjměte baterii z nářadí.

Skličidlo vrtačky (7) je vhodné pro vrtáky a šroubovací nástavce se standardní kulatou i se šestihrannou upínací stopkou.

- Jednou rukou pevně uchopte nářadí.
- Druhou rukou otáčejte skličidlem (7) ve směru pohybu hodinových ručiček, dokud nedojde k dostatečnému otevření skličidla, které umožní upnutí nástroje.
- Zasuňte do skličidla upínací stopku vrtáku nebo šroubovacího nástavce.
- Znovu řádně utáhněte skličidlo vrtačky otáčením skličidla (7) proti směru pohybu hodinových ručiček.
- Na chvíli spusťte nářadí krátkým stisknutím spínače zapnuto/vypnuto, abyste zkontrolovali vystředění pracovního nástroje.

Nastavení převodů**Obr. D**

Nikdy neměňte převodové stupně, je-li motor v chodu, protože by došlo k poškození nářadí.





Nikdy nenastavujte přepínač pro volbu převodů doprostřed mezi obě polohy, protože by došlo k poškození nářadí.

Toto nářadí má k dispozici 2 převodové stupně pro vrtání, které mohou být nastaveny přesunutím přepínače pro volbu převodů (8) směrem dopředu nebo dozadu. Číslo na přepínači pro volbu převodů (8) zobrazuje, jaká poloha je zvolena.

- Poloha 1: Pro pomalé vrtání, pro velké průměry vrtáků nebo pro šroubování. Nářadí má velký výkon a nízké otáčky.
- Poloha 2: Pro rychlé vrtání nebo pro malé průměry vrtáků.

Nastavení směru otáčení**Obr. E**

- Nastavte přepínač chodu vpřed/vzad (9) do polohy , aby mohlo být prováděno utahování šroubů a vrutů nebo vrtání.
- Nastavte přepínač chodu vpřed/vzad (9) do polohy , aby mohlo být prováděno povolování šroubů a vrutů.

Zapnutí a vypnutí nářadí**Obr. E**

Spínač zapnuto/vypnuto (10) je používán pro zapnutí nářadí a pro nastavení otáček.

- Stisknutím spínače zapnuto/vypnuto (10) způsobí zapnutí nářadí. Čím více tento spínač stisknete, tím vyšší budou otáčky nářadí.
- Uvolněním spínače zapnuto/vypnuto (10) dojde k vypnutí nářadí.
- Nastavením přepínače chodu vpřed/vzad (9) do střední polohy dojde k zablokování funkce spínače zapnuto/vypnuto.

Nastavení momentu**Obr. E**

Toto nářadí má k dispozici 17 polohy pro nastavení momentu a speciální režim pro vrtání pro nastavení výkonu přenášeného na skličidlo.

Po otočení kroužku pro nastavení momentu (11) do požadované polohy mohou být šrouby nebo vruty zašroubovány do přednastavené hloubky, což je ideální pro opakovaně prováděné práce. Čím vyšší je číslo, tím vyšší je hodnota momentu.

- Při použití malých vrutů nebo při práci s měkkým materiálem použijte nižší hodnoty momentu.
- Při použití velkých vrutů nebo tvrdého materiálu a při povolování šroubů použijte vysoké hodnoty momentu.
- Při utahování šroubů byste měli používat

nastavení co nejnižší hodnoty momentu. Začne-li motor nářadí prokluzovat ještě před úplným utažením šroubu, zvolte nastavení vyšší hodnoty momentu.

- Při vrtání otočte kroužek pro nastavení momentu (11) proti směru pohybu hodinových ručiček až do koncové polohy určené pro vrtání (▲▲▲).



Provádíte-li vrtání, ujistěte se, zda je přepínač chodu vpřed/vzad (9) vždy nastaven do polohy ▲ .



Toto nářadí je vybaveno funkcí elektronické ochrany proti přetížení. Jakmile dojde k přetížení tohoto nářadí, nářadí se automaticky vypne. Dojde-li k takové situaci, počkejte prosím několik sekund, aby došlo k automatickému resetování funkce ochrany proti přetížení.

4. ÚDRŽBA



Před čištěním a prováděním údržby nářadí vždy vypněte a vyjměte baterii z nářadí.

Pravidelně čistěte kryt nářadí měkkým hadříkem, pokud možno po každém použití. Ujistěte se, zda nejsou větrací otvory zaneseny prachem nebo jinými nečistotami. Odolnější nečistoty odstraňte pomocí měkkého hadříku navlhčeného v mýdlové pěně. Nepoužívejte žádná rozpouštědla, jako jsou benzín, líh, čpavek atd. Takové chemické látky mohou způsobit poškození dílů z umělé hmoty.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Poškozená a likvidovaná elektrická nebo elektronická zařízení musí být odevzdána ve sběrných dvorech, které jsou určeny pro tento účel.

Pouze pro země EU

Nevyhazujte elektrická nářadí do běžného domácího odpadu. Podle evropské směrnice 2012/19/EC týkající se likvidace elektrických a elektronických zařízení a její implementace do vnitrostátního práva, musí být nepoužívaná

elektrická nářadí shromažďována odděleně a jejich likvidace musí být provedena tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí.

ZÁRUKA

Záruční podmínky můžete nalézt na přiloženém záručním listě.

Na tomto výrobku a v tomto návodu mohou být prováděny změny. Technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa litowo-jonowa 16V CDM1134

Dziękujemy za zakup tego produktu Ferm. Nabyliście Państwo doskonały produkt, dostarczany przez jednego z wiodących dostawców w Europie. Wszystkie produkty dostarczane Państwu przez Ferm są wytwarzane zgodnie z najwyższymi standardami wydajności i bezpieczeństwa.

1. INSTRUKCJĘ DOTYCZĄCĄ BEZPIECZEŃSTWA



Przeczytać dołączone ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję.

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. **Zachować ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje na przyszłość.**

Następujące symbole są umieszczone w instrukcji obsługi lub na produkcie:



Przeczytać instrukcję obsługi.



Oznacza ryzyko obrażeń ciała, śmierci lub uszkodzenia narzędzia w razie nieprzestrzegania poleceń z instrukcji.



Ryzyko porażenia prądem.



Zmienna prędkość elektroniczna.



Obroty, w lewo/prawo.



Nie używać w deszczu.



Tylko do użytku w pomieszczeniach.



Maszyna klasy II - Podwójna izolacja - Nie trzeba stosować wtyczek z uziemieniem.



Maks. temperatura 45° C.



Nie wrzucać akumulatora do ognia.



Nie wrzucać akumulatora do wody.



Nie wyrzucać produktu do nieodpowiednich pojemników.



Zbiórka selektywna akumulatora litowo-jonowego.



Produkt spełnia wymogi odpowiednich norm bezpieczeństwa podanych w dyrektywach UE.

Dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dla wiertarek i wkrętarek

- Nosić ochronniki słuchu podczas wiercenia udarowego.** Ekspozycja na hałas może powodować utratę słuchu.
- Stosować uchwyt(y) pomocniczy(e), jeśli został(y) dołączony(e) do narzędzia.** Utrata panowania nad narzędziem może powodować obrażenia ciała.
- Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytania podczas wykonywania pracy, podczas której osprzęt tnący może zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub przewodem elektronarzędzia.** Zetknięcie się osprzętu tnącego z przewodem pod napięciem może sprawić, że odsłonięte metalowe części narzędzia również będą pod napięciem i spowodować porażenie operatora prądem.

Użytkowanie i pielęgnacja akumulatora

- Ładować tylko ładowarką podaną przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla jednego rodzaju akumulatora może powodować ryzyko pożaru, jeśli zostanie użyta z innym rodzajem akumulatora.
- Używać elektronarzędzia jedynie w połączeniu z wyznaczonymi akumulatorami.** Użycie innych akumulatorów może powodować ryzyko obrażeń ciała i pożaru.
- Kiedy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych**

obiektów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie styków akumulatora.

Zwarcie styków akumulatora może powodować porażenia lub pożar.

- d) **W przypadku silnego uderzenia z akumulatora może wypłynąć płyn. Unikać styczności. W razie przypadkowej styczności niezwłocznie przepłukać miejsce styczności wodą. Jeśli dojdzie do styczności płynu z akumulatora z oczami, natychmiast uzyskać pomoc lekarską. Płyn z akumulatora może powodować podrażnienia lub porażenia.**

Serwis

- a) Zlecać serwisowanie elektronarzędzia wykwalifikowanemu technikowi stosującemu jedynie części zamienne identyczne z oryginalnymi. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

Dotyczy ładowarki

Przeznaczenie

Ładować jedynie akumulatory litowo-jonowe 16V o maks. pojemności 1,5 Ah. Inne rodzaje akumulatorów mogą pękać, powodując obrażenia ciała i uszkodzenia mienia.

- a) **Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych albo nie posiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że zostały one odpowiednio poinstruowane i są pod nadzorem.**
- b) **Dzieciom nie wolno pozwalać bawić się urządzeniem.**
- c) Nie ładować zwykłych baterii!
- d) Podczas ładowania akumulatory muszą znajdować się w dobrze wentylowanym miejscu!

Pozostałe zagrożenia

Nawet gdy elektronarzędzie jest użytkowane zgodnie z zaleceniami, nie można wyeliminować wszystkich czynników ryzyka (szczątkowego). Następujące zagrożenia wiążą się z budową elektronarzędzia:

- a) Szkody dla zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli elektronarzędzie jest używane przez długi okres i nie jest odpowiednio konserwowane i regulowane.

- b) **Obrażenia ciała i uszkodzenia mienia z powodu pękniętych akcesoriów, nagłe wyrzuconych przez urządzenie.**



Ostrzeżenie! To elektronarzędzie wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy. To pole może w pewnych okolicznościach zakłócać aktywne lub pasywne implanty medyczne. Aby ograniczyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom z implantami medycznymi konsultację z lekarzem oraz producentem implantu przed rozpoczęciem obsługi tego elektronarzędzia.

2. INFORMACJE O MASZYNI

Przeznaczenie

Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka jest przeznaczona do wkręcania i wykręcania wkrętów oraz do wiercenia w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych.

Dane techniczne

Ładowarka	CDA1141
Parametry wejściowe ładowarki	100-240V~ 50/60Hz 40W
Parametry wyjściowe ładowarki	16.8V DC 1.3A
Akumulator	16V litowo-jonowy 1,5Ah
Rozmiar uchwytu	1,0 - 10 mm
Regulacja momentu obrotowego	17 + Tryb wiercenia
Obroty bez obciążenia	
Pozycja 1:	0-350 /min
Pozycja 2:	0-1300 /min
Ciężar (z akumulatorem)	1,10 kg
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	72.5 dB(A) K= 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	83.5 dB(A) K= 3 dB(A)
Drgania ręka-ramię $a_{h,d}$ (Wiercenie w metalu)	2.68 m/s ² K=1,5 m/s ²

Poziom drgań

Poziom emisji drgań podany w niniejszej instrukcji został zmierzony zgodnie ze zharmonizowanym testem podanym w normie EN 62841 i może być stosowany do porównywania narzędzi ze sobą oraz w celu wstępnego oszacowania narażenia na drgania podczas stosowania narzędzia zgodnie z podanym przeznaczeniem.

- Używanie narzędzia do innych zastosowań lub z innymi albo źle konserwowanymi akcesoriami może znacząco zwiększać poziom ekspozycji.
- Okresy, kiedy narzędzie jest wyłączone, lub gdy jest włączone, ale nie jest używane, mogą znacząco ograniczać poziom ekspozycji.

Chroń się przed wpływem drgań, konserwując odpowiednie narzędzie i akcesoria, utrzymując ciepłotę dłoni oraz odpowiednio organizując pracę.

Opis

Liczby w tekście odnoszą się do rysunków na stronach 2 - 3.

Rys. A

1. Maszyna
2. Akumulator
3. Przycisk odblokowania akumulatora
5. Ładowarka
6. Dioda LED ładowarki
7. Uchwyt
8. Przełącznik wyboru biegu
9. Przełącznik kierunku obrotów
10. Włącznik
11. Pierścień regulacji momentu obrotowego
12. Lampka robocza

3. OBSŁUGA



Akumulator należy naładować przed pierwszym użyciem.

Wymywanie akumulatora z narzędzia

Rys. B1 + B2

- Wcisnąć przyciski odblokowania akumulatora (3) i wyjąć akumulator z narzędzia zgodnie z Rys. B1.

Wkładanie akumulatora do narzędzia

Rys. B1 + B2



Dopilnować, aby zewnętrzna powierzchnia akumulatora była czysta i sucha przed podłączeniem do ładowarki lub narzędzia.

- Włożyć akumulator (2) w podstawę narzędzia, zgodnie z Rys. B2.
- Wcisnąć akumulator dalej, aż zatrzaśnie się w poprawnym położeniu.

Ładowanie akumulatora (ładowarką)

Rys. C

- Podłączyć ładowarkę do gniazdka i poczekać chwilę. Dioda LED na Akumulator (6) zaświeci się, informując o stanie ładowania.

Dioda LED (6)

Rys. C

Akumulator jest wyposażona w 1 diodę LED (6), informującą o stanie procesu ładowania:

LED	Stan ładowarki
Czerwony	Ładowanie akumulatora w toku
Zielony	Ładowanie akumulatora zakończone, akumulator całkowicie naładowany

- Po całkowitym naładowaniu akumulatora wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazdka i wyjąć akumulator z ładowarki.



Kiedy narzędzie nie jest używane przez długi okres, najlepiej przechowywać akumulator w stanie naładowanym.

Mocowanie i wyjmowanie wiertła lub końcówek narzędziowych wkrętarki

Rys. D



Zawsze wyjmować akumulator przed zamocowaniem akcesorium.

Uchwyt wiertła (7) jest przeznaczony dla wiertła i końcówek narzędziowych o trzonku okrągłym oraz sześciokątnym.

- Trzymać narzędzie mocno jedną ręką
- Otworzyć uchwyt wiertła (7), obracając uchwyt drugą ręką przeciwnie do wskazówek zegara, aż otworzy się na tyle, aby można było wsunąć końcówkę.
- Włożyć trzonek wiertła lub końcówki narzędziowej
- Dokręcić uchwyt, mocno obracając uchwyt (7) przeciwnie do wskazówek zegara.
- Sprawdzić, czy końcówka jest dobrze wycentrowana, włączając maszynę włącznikiem na chwilę.

Regulacja biegów

Rys. D



Nigdy nie zmieniać biegów, gdy silnik pracuje, ponieważ spowoduje to uszkodzenie narzędzia.





Nigdy nie ustawiać przełącznika pomiędzy dwiema pozycjami, ponieważ spowoduje to uszkodzenie narzędzia.

Narzędzie oferuje dwie prędkości wiercenia, które można ustawiać, przesuwając przełącznik biegów (8) do przodu lub do tyłu. Numer na przełączniku biegów (8) pokazuje wybraną pozycję.

- Pozycja 1: Do wolnego wiercenia, wiercenia otworów o dużej średnicy lub wkręcania wkrętów. Maszyna ma dużą moc (wysoki moment obrotowy) i niską prędkość obrotową.
- Pozycja 2: Do szybkiego wiercenia lub wiercenia otworów o małej średnicy.

Regulacja kierunku obrotów

Rys. E

- Ustawić przełącznik kierunku (9) w położenie , aby wkręcać wkręty lub wiercić.
- Ustawić przełącznik kierunku (9) w położenie , aby wykrczać wkręty.

Włączanie i wyłączanie narzędzia

Rys. E

Włącznik (10) służy do włączania narzędzia i regulacji prędkości obrotowej.


- Wciśnięcie włącznika (10) włącza narzędzie, a im silniej włącznik jest wciśnięty, tym szybciej obraca się wiertło.
- Zwolnienie włącznika (10) powoduje zatrzymanie narzędzia.
- Przeszawić przełącznik kierunku (9) w położenie środkowe, aby zablokować ruch włącznika.

Regulacja momentu obrotowego


Rys. E

Narzędzie oferuje 17 różnych ustawień momentu obrotowego i specjalny tryb wiercenia, co pozwala na regulację siły przenoszanej na uchwyt.

Obracając pierścień regulacji momentu obrotowego (11), można wkręcać śruby na ustaloną głębokość, co jest idealne w przypadku powtarzalnej pracy. Im wyższa liczba, tym większy moment obrotowy.

- Wybrać niższe ustawienie dla małych wkrętów lub miękkiego materiału do obróbki.
- Wybrać wyższe ustawienie dla dużych wkrętów, twardych materiałów lub do wykrcania wkrętów.
- Najlepiej ustawiać jak najniższe ustawienie do wkręcania wkrętów. Wybierać wyższe ustawienie, jeśli silnik ślizga się przed pełnym wkręceniem wkręta.
- Do wiercenia przekręcić pokrętko regulacji momentu obrotowego (11) na ustawienie dla wiercenia () , przekręcając je do oporu przeciwnie do wskazówek zegara.



Dopilnować, aby przełącznik kierunku (9) był zawsze ustawiony na  podczas wiercenia.



Narzędzie jest wyposażone w zabezpieczenie przeciężeniowe. W razie przeciężenia narzędzie wyłączy się automatycznie. Jeśli tak się stanie, odczekać co najmniej kilka sekund, aby pozwolić na zresetowanie układu zabezpieczającego przed przeciężeniem.

4. KONSERWACJA



Przed rozpoczęciem czyszczenia i konserwacji zawsze wyłącza się maszynę i wyjmować z niej akumulator.

Czyścić obudowę maszyny regularnie miękką ściereczką, najlepiej po każdym użyciu. Dopilnować, aby otwory wentylacyjne były wolne od pyłu, kurzu i zabrudzeń. Usuwać odporne zabrudzenia miękką ściereczką zwilżoną mydlinami. Nie używać żadnych rozpuszczalników, takich jak benzyna, alkohol, amoniak itp. Takie substancje chemiczne spowodują uszkodzenie części z tworzyw sztucznych.

SRODOWISKO



Uszkodzone i/lub niepotrzebne urządzenia elektryczne lub elektroniczne podlegają zbiórce w odpowiednich punktach recyklingu.

Tylko kraje WE

Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Zgodnie z dyrektywą 2012/19/WE dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz jej wdrożeniem do prawodawstwa krajowego, elektronarzędzia, które już nie nadają się do użytku, podlegają oddzielnej zbiórce oraz utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska.

GWARANCJA

Warunki gwarancji są opisane w oddzielnej, dołączonej karcie gwarancyjnej.

Produkt i instrukcja obsługi podlegają zmianom. Dane techniczne podlegają zmianom bez uprzedzenia.

Mașină de înșurubat și găurit cu acumulator Li-Ion de 16V CDM1134

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs Ferm. Procedând astfel, aveți acum un produs excelent, livrat de unul din cei mai importanți furnizori din Europe. Toate produsele livrate de Ferm sunt fabricate respectând cele mai înalte standarde de performanță și siguranță.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Citiți avertizările de siguranță, avertizările de siguranță suplimentare și instrucțiunile. Nerespectarea

avertizărilor de siguranță poate cauza producerea de electrocutări, incendii și/sau răni grave.

Păstrați avertizările de siguranță și instrucțiunile pentru referințe viitoare.

În manualul de utilizare sau pe produs se utilizează următoarele simboluri:



Citiți manualul de utilizare.



Indică riscul de rănire personală, pierderea vieții sau deteriorarea sculei în cazul în care nu se respectă instrucțiunile din acest manual.



Pericol de electrocutare.



Turație variabilă electronic.



Rotație, stânga/dreapta.



Nu utilizați în ploaie.



Destinat utilizării în interior.



Mașină clasa II - Izolație dublă - Nu aveți nevoie de nicio priză de împământare.



Temperatură maximă 45°C.



Nu aruncați bateria în foc.



Nu aruncați bateria în apă.



Nu scoateți din uz produsul în containere neadevrate.



Colectare separată pentru bateria Li-ion.



Produsul este în conformitate cu standardele de siguranță aplicabile din directivele europene.

Avertizări de siguranță suplimentare pentru mașini de găurit și șurubelnițe

- Purtați protecții antifonice când efectuați lucrări de găurire cu percuție.** *Expunerea la zgomot poate determina pierderea auzului.*
- Utilizați mânerul(ele) auxiliare, dacă au fost furnizate împreună cu scula.** *Pierderea controlului poate duce la rănire personală.*
- Țineți scula numai de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operație în care accesoriul de tăiere ar putea atinge cablaje ascunse sau cablul de alimentare.** *Dacă accesoriul atinge un cablu „sub tensiune”, și părțile metalice expuse ale sculei electrice se vor afla „sub tensiune”, ceea ce poate provoca electrocutarea operatorului.*

Utilizarea și îngrijirea bateriei sculei

- Reîncărcați numai cu un încărcător specificat de producător.** *Dacă un încărcător conceput pentru un anumit tip de acumulatori este folosit cu alt acumulator, acest lucru poate genera risc de incendiu.*
- Utilizați sculele electrice numai alături de acumulatori special concepuți.** *Utilizarea altor acumulatori poate cauza risc de rănire și incendii.*
- Atunci când nu folosiți acumulatorul, păstrați-l ferit de obiecte metalice, precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot realiza conexiunea între cele două borne.** *Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate cauza*

arsuri sau incendii.

- În condiții de utilizare abuzivă, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul.** *În cazul în care se produce contactul accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați ajutor medical. Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritații sau arsuri.*

Reparații

- Reparația sculei electrice trebuie să se realizeze numai de către o persoană calificată și folosind numai piese de schimb identice.** *Acest lucru va garanta păstrarea în siguranță a sculei electrice.*

Informații cu privire la încărcător

Domeniul de utilizare

Încărcați numai pachete de acumulatori de tipul Li-ion de 16V max.1.5Ah. Alte tipuri de acumulatori pot exploda provocând rănire personală și daune.

- Aparatul nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate și instruite.**
- Nu lăsați copiii nesupravegheați să se joace cu aparatul.**
- Nu reîncărcați bateriile nereîncărcabile!
- În timpul încărcării, acumulatorii trebuie amplasați într-o zonă bine ventilată!

Înlocuirea cablului de alimentare

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul de service sau de către persoane calificate în mod similar, pentru a evita pericolele.

Riscuri reziduale

Chiar și atunci când scula electrică este folosită conform indicațiilor, nu este posibilă eliminarea tuturor riscurilor reziduale. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu alcătuirea și proiectarea sculelor:

- Probleme de sănătate cauzate de emisia de vibrații, în cazul în care scula electrică este utilizată pe o perioadă mai lungă de timp sau nu este păstrată și întreținută corespunzător.
- Răni și daune materiale cauzate de accesoriile rupte care sunt întrerupte brusc.




Avertizare! Această sculă electrică produce un câmp electromagnetic în timpul operării. Acest câmp poate, în anumite circumstanțe, să interfereze cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de accidente grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului înainte de a utiliza această sculă electrică.

2. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA MAȘINA

Domeniul de utilizare

Mașina de înșurubat și găurit este concepută pentru înșurubarea și slăbirea șuruburilor, precum și pentru găurirea lemnului, metalului și plasticului.

Specificații tehnice

Încărcător	CDA1141
Puterea de intrare a încărcătorului	100-240V~ 50/60Hz 40W
Puterea de ieșire a încărcătorului	16,8V D.C. 1,3A
Pachet de acumulatori reîncărcabili	16V  Li-ion 1,5Ah
Capacitate a mandrinei	1,0 - 10 mm
Setări de cuplu	17 + Mod de găurire
Turație la mers în gol	Poziția 1: 0-350 /min Poziția 2: 0-1300 /min
Greutate (incl. acumulatorul)	1,10 kg
Nivelul presiunii sonore L_{pA}	72,5 dB(A), K=3dB(A)
Nivelul puterii sonore L_{WA}	83,5 dB(A), K=3dB(A)
Vibrație mână-brăț $a_{h,D}$ (Găurire în metal)	2,68 m/s ² K=1,5 m/s ²

Nivelul vibrațiilor

Nivelul emisiilor de vibrații menționate în acest manual de instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat precizat în EN 62841; poate fi folosit pentru a compara o sculă cu alta și ca evaluare preliminară a expunerii la vibrații atunci când folosiți scula pentru aplicațiile menționate.

- Utilizarea sculei pentru aplicații diferite sau cu accesorii diferite și prost întreținute, poate crește semnificativ nivelul de expunere.
- Momentele în care scula este oprită sau când funcționează dar nu execută nicio lucrare, pot reduce semnificativ nivelul de expunere.

Protejați-vă împotriva efectelor vibrațiilor prin întreținerea sculei și a accesoriilor sale, păstrând mâinile calde și organizând procesele de lucru.

Descriere

Numerele din text se referă la diagramele de la paginile 2 - 3.

Fig. A

1. Mașina
2. Acumulator
3. Buton deblocare acumulator
5. Încărcător
6. Indicator LED încărcător
7. Mandrină
8. Comutator selectare viteză
9. Comutator direcție
10. Comutator pornire/oprire
11. Inel de reglare cuplu
12. Lumină de lucru

3. UTILIZARE



Înainte de prima utilizare, acumulatorul trebuie să fie încărcat.

Scoaterea acumulatorului din mașină

Fig. B1 + B2

- Apăsați butoanele de deblocare a acumulatorului (3) și scoateți bateria din mașină, așa cum este indicat în Fig. B1.

Introducerea acumulatorului în mașină

Fig. B1 + B2



Asigurați-vă că exteriorul acumulatorului este curat și uscat înainte de a îl conecta la acumulator sau la mașină.

- Introduceți acumulatorul (2) în suportul mașinii, așa cum este indicat în Fig. B2.
- Apăsați acumulatorul până când se fixează în poziție.

Încărcarea acumulatorului (folosind încărcătorul)

Fig. C

- Conectați mufa încărcătorului la o priză electrică și așteptați o perioadă. Indicatorul LED de pe acumulator (6) se va aprinde și va indica nivelul de încărcare.

Indicator LED (6)

Fig. C

Acumulator are 1 indicator LED (6), care indică nivelul procesului de încărcare:

LED	Stare încărcător
Roșu	Încărcare acumulator în progres
Verde	Încărcare acumulator terminată, acumulatorul este încărcat complet

- După încărcarea completă a acumulatorului, scoateți mufa încărcătorului din priză și îndepărtați acumulatorul din încărcător.



Atunci când nu folosiți mașina, este indicat să depozitați acumulatorul în stare încărcată.

Montarea și demontarea burghiilor sau a biturilor de șurubelniță

Fig. D



Înainte de monta un accesoriu, scoateți întotdeauna acumulatorul.

Mandrina (7) este adecvată pentru burghiile și biturile de șurubelniță cu ax rotund sau hexagonal.

- Țineți bine mașina cu o mână.
- Deschideți mandrina (7) rotind-o în sens orar cu cealaltă mână, până când se deschide suficient pentru a introduce bitul înăuntru.
- Introduceți axul burghiului sau bitul de șurubelniță.
- Strângeți din nou mandrina (7) în sens antiorar.
- Verificați dacă bitul este bine centrat apăsând rapid comutatorul de pornire/oprire a mașinii.

Reglarea treptelor de viteză

Fig. D



Nu schimbați niciodată treptele de viteză când motorul este în funcțiune, întrucât acest lucru poate deteriora mașina.



Nu aduceți niciodată comutatorul în mijloc, între poziții, întrucât acest lucru poate deteriora mașina.



Mașina are 2 viteze de găurire, care pot fi reglate prin glisarea comutatorului de viteză (9) înainte și înapoi. Numărul de pe comutatorul de viteză (9)

indică poziția selectată.

- Poziția 1: Pentru găurirea ușoară, diametru mare de găurire sau înșurubare. Mașina are putere mare la viteză redusă.
- Poziția 2: Pentru găurire rapidă sau diametru mic de găurire.

Reglarea direcției de rotație

Fig. E

- Setează comutatorul de direcție (9) în poziția  pentru a introduce șuruburile sau pentru găurire.
- Setează comutatorul de direcție (9) în poziția  pentru a îndepărta șuruburile.

Pornirea și oprirea mașinii

Fig. E

Comutatorul de pornire/oprire (10) este utilizat pentru acționarea mașinii și reglarea vitezei de rotație.

- Apăsarea comutatorului pornire/oprire (10) va acționa mașina, cu cât este apăsat mai tare comutatorul, cu atât viteza de găurire va crește.
- Eliberarea comutatorului pornire/oprire (10) va opri mașina.
- Deplasați comutatorul de inversare a direcției (9) în poziția de mijloc pentru a bloca deplasarea comutatorului de pornire/oprire.

Reglarea cuplului de torsiune

Fig. E

Mașina este prevăzută cu 17 de setări diferite pentru cuplul de torsiune și un mod de găurire specială, pentru a seta puterea transmisă la mandrină.

Prin rotirea inelului de reglare a cuplului (11), șuruburile pot fi introduse la o adâncime predeterminată, care este ideală în cazul unor sarcini repetitive. Cu cât numărul este mai mare, cu atât mai multe cupluri de torsiune vor fi transmise.

- Selectați o setare redusă în cazul șuruburilor mici sau a materialului de lucru moale.
- Selectați o setare ridicată în cazul șuruburilor mari, materialelor de lucru dure și în situațiile în care îndepărtați șuruburi.
- Atunci când introduceți șuruburi, este de preferat să selectați o setare cât se poate de redusă. Selectați o setare mai mare dacă motorul alunecă înainte ca șurubul să fie complet strâns.

- Pentru găurire, rotiți în sens antiorar inelul de reglare a cuplului (11) la setarea pentru găurire (▲▲▲).



Comutatorul de direcție (9) trebuie să fie întotdeauna setat pe ▲ în timpul găuririi.



Mașina este prevăzută cu o funcție de protecție la suprasarcină. Când mașina detectează o suprasarcină, aceasta se oprește automat. Când se întâmplă acest lucru, vă rugăm așteptați câteva secunde pentru a permite resetarea funcției de protecție la suprasarcină.

4. ÎNTREȚINERE



Înainte de curățare și întreținere, opriți alimentarea electrică a mașinii și scoateți acumulatorul din mașină.

Curățați regulat carcasa cu o cârpă moale, de preferat după fiecare utilizare. Curățați fantele de aerisire de praf și murdărie. Îndepărtați murdăria persistentă cu o cârpă moale înmuiată în clăbuci de săpun. Nu folosiți solvenți precum benzină, alcool, amoniac, etc. Astfel de substanțe chimice vor deteriora componentele sintetice.

MEDIU



Aparatele electrice sau electronice deteriorate și/sau defecte trebuie colectate în locurile de reciclare corespunzătoare.

Numai pentru țările din CE

Nu aruncați echipamentele acționate electric împreună cu gunoiul menajer. Conform Indicației europene 2012/19/CE pentru echipamente electrice și electronice uzate și a implementării sale la nivel național, echipamentele acționate electric scoase din uz trebuie colectate separat și evacuate într-o manieră ecologică.

GARANȚIE

Condițiile de garanție pot fi găsite pe certificatul de garanție inclus separat.

Produsul și manualul de utilizare pot suferi modificări. Specificațiile se pot modifica fără notificare.

Akumulatorska Li-Ion-ska bušilica 16V CDM1134

Zahvaljujemo na kupovini ovog FERM proizvoda. Time imate odličan proizvod, isporučen od jednog od vodećih dobavljača u Evropi. Svi proizvodi dostavljeni od strane FERM-a proizvedeni su prema najvišim standardima performansi i bezbednosti.



Ne bacajte akumulator u vodu.



Ne odlažite proizvod u neodgovarajuće posude.



Odvojeno sakupljanje Li-ion-skih akumulatora.



Proizvod je u skladu sa važećim bezbednosnim standardima u evropskim direktivama.

1. UPUTSTVA ZA BEZBEDNOST



Pročitajte priložena, dodatna bezbednosna upozorenja i uputstva.

Ako ignorirate upozorenja i uputstva možete da izazovete strujni udar, požar i/ili teške povrede. Čuvajte bezbednosna upozorenja i uputstva, da bi mogli ponovo da ih pročitate.

Sledeći simboli se koriste u uputstvima ili na proizvodu:



Pročitaj uputstvo.



Označava rizik od povreda, gubitak života ili oštećenje alata u slučaju nepoštovanja uputstva.



Rizik od strujnog udara.



Bestepena elektronska kontrola brzine.



Rotacija, levo/desno.



Ne koristite po kiši.



Upotreba samo u zatvorenom prostoru.



Klasa mašine II - Dvojna izolacija – Nije potreban priključak za uzemljenje.



Max. temperatura 45°C.



Ne bacajte akumulator u vatru.

Dodatna bezbednosna upozorenja za bušilice i odvijače

- Nosite štitnike za uši prilikom udarnog bušenja. Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.
- Koristite dodatnu dršku, ako je isporučena sa alatom. Gubitak kontrole nad alatom vodi ka povredama.
- Električni alat držite za izolirane drške, ako se izvode poslovi kod kojih rezni pribor može da dođe u kontakt sa skrivenim žicama ili sa kablom. Kontakt pribora sa „živom“ žicom pretvara metalne delove električnog alata u „žive“ i izazvaće strujni udar kod rukovaoca.

Korišćenje i briga o akumulatorskom alatu

- Punite samo sa punjačem navedenim od proizvođača. Punjač koji je namenjen za punjenje jednog tipa akumulatora, može da izazove požar ako se koristi za drugi tip akumulatora.
- Električni alati smeju da se napajaju samo sa propisanim akumulatorima. Korišćenjem drugih akumulatora nastaje rizik od povreda i požara.
- Kada ne koristite akumulator, čuvajte ga dalje od metalnih predmeta, kao što su spajalice, metalni novac, ključevi, ekseri, vijci ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu da naprave kratak spoj na akumulatorskim kontaktima. Kratak spoj na akumulatorskim kontaktima izaziva požar.
- Kod nepravilnog korišćenja, iz akumulatora može da isteče tečnost; izbegavajte kontakt. Ako dođete u kontakt sa tečnošću, odmah da operete mesto sa vodom. Ako tečnost dospe u oči potražite lekarsku pomoć. Tečnost iz akumulatora na koži izaziva iritaciju i opekotine.

Servis

- a) **Električni alat sme da popravlja kvalifikovano lice, sa korišćenjem identičnih rezervnih delova.** *Na ovaj način se održava bezbednost električnog alata.*

O punjaču

Namena

Punite samo 16V MAX.1.5Ah Li-ion-ski tip akumulatora. Druge vrste akumulatora mogu da izgore, izazivajući povrede i oštećenja.

- a) **Uređaj ne smeju da koriste lica (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, osećajnim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili instrukcijom lica koja su odgovorna za njihovu bezbednost.**
- b) **Deca pod nadzorom da se ne igraju sa aparatom.**
- c) Ne punite akumulatore koji nisu za punjenje!
- d) Za vreme punjenja moraju da budu u dobro provetреноj prostoriji!

Ostali rizici

Kada se koriste električni aparati, čak i prema propisima, ne mogu se eliminisati svi rizični faktori. Može da dođe do sledećih rizika u vezi konstrukcije i oblika alata:

- a) Zdravstveni problemi koji proizlaze od emisije vibracija, ako se alat koristi duže vreme ili nije odgovarajuće i pravilno održavan.
- b) Povrede i oštećenja imovine, zbog polomljenog pribora koji se odjedanput raspada.




Upozorenje! *Za vreme posla, ovaj električni alat proizvodi elektromagnetno polje. Ovo polje, pod određenim okolnostima, može da bude u interferenciji sa aktivnim ili pasivnim medicinskim implantima. Za smanjenje rizika od ozbiljnih ili fatalnih povreda, preporučujemo da se lica sa medicinskim implantima konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem implanta, pre nego što počnu da rukuju sa ovim električnim alatom.*

2. INFORMACIJE O MAŠINI

Namena

Akumulatorska bušilica je namenjena za pritezanje i odstezanje vijaka kao i za bušenje u drvetu, metalu i plastici.

Tehničke karakteristike

Punjač	CDA1141
Ulaz punjača	100-240V~ 50/60Hz 40W
Izlaz punjača	16.8V DC 1.3A
Akumulatori koji se pune	16V  Li-ion 1.5Ah
Kapacitet stezne čaure	1.0 - 10 mm
Podešavanje obrtnog momenta	17 + režim bušenja
Brzina bez opterećenja	
Pozicija 1:	0-350 /min
Pozicija 2:	0-1300 /min
Težina (uklj. akumulator)	1.10 kg
Nivo zvučnog pritiska L_{PA}	72.5 dB(A), K=3dB(A)
Nivo zvučne snage L_{WA}	83.5 dB(A), K=3dB(A)
Vibracije na rukama $a_{h,D}$ (bušenje u metalu)	2.68 m/s ² K=1.5 m/s ²

Nivo vibracija

Nivo emisije vibracija, navedeno u uputstvu, izmereno je u saglasnosti sa standardizovanim testom, datim u EN 62841; on može da se koristi za poređenje jednog alata sa drugim, kao i za preliminarnu procenu izloženosti na vibracije, kada se alat koristi u raznim aplikacijama.

- Korišćenje alata u raznim aplikacijama ili sa raznim ili slabo održanim priborom, može značajno da poveća nivo izloženosti
- Vreme kada je alat isključen ili kada radi ali ne obavlja posao, može značajno da smanji nivo izloženosti

Zaštitite se od efekata vibracija održavanjem alata i pribora, ruke da su vam tople i organizujte radne navike.

Opis

Brojevi u tekstu se odnose na dijagrame na str. 2-3.

SI. A

1. Mašina
2. Akumulator
3. Dugme za odbravlivanje akumulatora

5. Punjač
6. LED indikator za punjenje
7. Futer
8. Prekidač za izbor brzine
9. Prekidač za izbor pravca
10. On/Off prekidač
11. Prsten za podešavanja obrtnog momenta
12. Radno svetlo

3. RUKOVANJE



Akumulator mora da se napuni pre prvog korišćenja.

Izvadite akumulator iz mašine.

Sl. B1 + B2

- Pritisnite dugme za odbravljanje akumulatora (3) i izvucite akumulator iz mašine, kao što je na sl. B1.

Postavite akumulator u mašinu

Sl. B1 + B2



Proverite da li je suva i čista spoljašnost akumulatora, pre nego što povežete punjač ili mašinu.

- Postavite akumulator (2) u osnovi mašine, prema sl. B2.
- Gurajte akumulator dok ne klikne na svom mestu.

Punjenje akumulatora (punjačem)

Sl. C

- Postavite utikač kabla u utičnicu i malo sačekajte. Upaliće se LED indikator na akumulatoru (6) i pokazaće stanje punjenja.

LED indikator (6)

Sl. C

Akumulator ima 1 LED indikator (6) koji pokazuje stanje punjenja:

LED	Status punjenja
Crveno	Punjenje akumulatora je u toku
Zeleno	Završeno je punjenje akumulatora, akumulator je napunjen

- Kada je akumulator potpuno napunjen, uklonite utikač iz utičnice i izvadite akumulator iz punjača.



Kada se mašina ne koristi duži period, najbolje je da se akumulator skladišti u napunjenom stanju.

Pritezanje i odstezanje burgija ili umetaka za vijke
Sl. D



Izvadite akumulator pre montiranja pribora.

Futer (7) je pogodan za burgije i umetke za vijke sa kružnim i šestougaonim stablom.

- Držite mašinu čvrsto, sa jednom rukom.
- Otvorite futer (7), okrećući rukavac (8) desno, sa drugom rukom, dok se dovoljno ne otvori, da može da se postavi umetak.
- Umetnite stablo burgije ili umetak za vijke.
- Pritegnite ponovo futer (7) vrteći ga na levo.
- Proverite da li je centriran umetak, aktivirajući na kratko mašinu.

Podešavanje brzina

Sl. D



Ne birajte brzine dok motor radi, jer ćete da oštetite mašinu.





Ne stavljajte prekidač između dva položaja, oštetićete mašinu.

Mašina ima 2 brzine, koje se biraju guranjem prekidača (8) napred ili nazad. Broj prekidača (8) pokazuje koji je položaj izabran.

- Pozicija 1: Za sporo bušenje većih prečnika ili rad sa vijcima. Mašina ima visoku snagu na maloj brzini.
- Pozicija 2: Za brzo bušenje malih prečnika.

Podešavanje pravca rotacije

Sl. E

- Postavite prekidač za pravac (9) u položaj  za vijke ili za bušenje.
- Postavite prekidač za pravac (9) u položaj  za vijke.

Uključivanje i isključivanje

Sl. E

On/off prekidač (10) se koristi za uključivanje i za izbor brzine.

- Pritiskanjem prekidača (10) aktivira se mašina, sa daljim pritiskanjem, povećava se brzina.
- Otpustite prekidač (10) za zaustavljanje mašine.
- Pomestite reverzibilni prekidač (9) u srednji

položaj, da bi zabravili kretanje on/off prekidača.

Podేశavanje obrtnog momenta SI. E

Mašina ima 17 obrtnih momenta i poseban režim za bušenje, u kome se snaga prenosi na futer.

Okretanjem prstena za izbor obrtnog momenta (11), vijci mogu da se pritežu na određenu dubinu, što je idealno za radove koji se ponavljaju. Na većem broju prenosi se veći moment.

- Izaberite nisku vrednost za male vijke ili meke materijale.
- Izaberite visoku vrednost za velike vijke, tvrde materijale i za uklanjanje vijaka.
- Treba da se bira najniža brzina kada se radi sa vijcima. Izaberite veću vrednost ako motor provrće pre pritezanja vijaka.
- Za bušenje, okrenite prsten za izbor momenta (11) na režim za bušenje (▲▲▲), okrećući ga na levo do kraja.



Prekidač (9) uvek da se nalazi na tokom bušenja.



Mašina je opremljena elektronskom zaštitom od preopterećenja. Kada se mašina preopteret, automatski se isključuje. Kada se to desi, sačekajte nekoliko sekundi da se resetuje zaštita preopterećenja.

4. ODRŽAVANJE



Pre čišćenja i održavanja, uvek isključite mašinu i izvadite akumulator iz mašine.

Redovno čistite kućište sa mekanom krpom, po mogućnosti posle svake upotrebe. Otvori za ventilaciju da budu oslobođeni od prašine i prljavštine. Uklonite prljavštinu sa mekanom krpom, natopljenu u sapunicu. Ne koristite rastvarače kao što je benzin, alkohol, amonijak i dr. hemikalije, jer ćete da oštetite sintetičke komponente.

ŽIVOTNA SREDINA



Pokvarene i/ili odbačene električne ili elektronske aparate treba sakupljati na odgovarajućim lokacijama za recikliranje.

Samo za zemlje iz EU

Ne deponujte alate sa kućnim otpadom. Prema Evropskom Uputstvu 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi i njegovoj implementaciji u nacionalnom pravu, električne alate koji su izvan upotrebe, treba sakupljati odvojeno i uklanjati ih na ekološki način.

GARANCIJA

Garantni uslovi su dati u posebnoj garantnoj kartici.

Proizvod i uputstva su predmet izmene. Karakteristike mogu da se promene bez predhodnog obaveštenja.

Акумулаторна литиево-йонна бормашина 16V CDM1134

Благодарим Ви за покупката на този продукт на Ferm. Закупувайки го, Вие ставате притежател на отличен продукт, доставен от един от водещите европейски доставчици. Всички доставени от Ferm продукти са произведени в съответствие с най-високите стандарти за производителност и безопасност.

1. ИЗИСКВАНИЯ ЗА ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ



Прочетете приложените предупреждения за безопасност, допълнителните предупреждения за безопасност, както и инструкциите за работа. Неспазването на предупрежденията за безопасност и инструкциите за работа може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Запазете ги за бъдеща справка.

Следните символи са използвани в ръководството за работа или върху продукта:



Прочетете ръководството за работа.



Означава риск от нараняване, загуба на живот или повреда на инструмента в случай на неспазване на инструкциите в това ръководство.



Опасност от токов удар.



Променлива електронна скорост.



Въртене, наляво/надясно.



Не използвайте в дъжд.



Използване само на закрито.



Машина от клас II - двойна изолация - нямате нужда от заземен щепсел.



Максимална температура 45°C.



Не изхвърляйте батерията в огън.



Не изхвърляйте батерията във вода.



Не изхвърляйте продукта в неподходящи контейнери.



Отделно събиране на литиево-йонните батерии.



Този продукт отговаря на приложимите стандарти за безопасност в европейските директиви.

Допълнителни предупреждения за безопасност за бормашины и драйвери

- Носете предпазни средства за слуха при ударно пробиване.** Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.
- Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.** Загубата на контрол може да причини телесни повреди.
- Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане по време на работа** където аксесоарът за рязане може да влезе в контакт със скрито окабеляване или със собствения си кабел. Досега на режещ аксесоар с "жив" проводник може да зареди с електричество изложените метални части на електроинструмента и така да причини токов удар на оператора.

Използване и грижи за батерията

- Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядното устройство, което е подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг комплект батерии.
- Използвайте електрически инструменти само със специално указани батерии.** Използването на други батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.

- c) Когато батерията не се използва, дръжте я далече от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да свържат един терминал към друг. *Късото свързване на клемите на батерията може да причини изгаряния или пожар.*
- d) При злоупотреба, акумулаторът може да изхвърли течност; избягвайте контакт. **Ако случайно попадне на кожата, измийте с вода. Ако течността влезе в очите, потърсете медицинска помощ.** *Течността, изхвърлена от батерията, може да причини дразнене или изгаряния.*

Обслужване

- a) Поддръжката на Вашия електроинструмент трябва да се извършва от квалифициран сервиз, като се използват само идентични резервни части. *Това ще гарантира поддръжката на безопасността на електроинструмента.*

За зарядното устройство

Предназначение

Зареждайте само акумулаторни литиево-йонни батерии от тип 16V MAX. 1,5Ah. Други видове батерии могат да се пръснат, което може да причини нараняване и повреда.

- a) **Уредът не трябва да се използва от хора (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и знания, освен ако не са получили надзор или инструкции**
- b) **Децата трябва да са под наблюдение, за да не играят с уреда**
- c) Не презареждайте акумулаторните батерии!
- d) По време на зареждането батериите трябва да се поставят в добре проветрено помещение!

Остатъчни рискове

Дори когато електроинструментът се използва както е предписано, не е възможно да се елиминират всички остатъчни рискови фактори. Следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и дизайна на електроинструмента:

- a) Здравословни дефекти, произтичащи от излъчване на вибрации, ако електроинструментът се използва за по-дълъг период от време или не се управлява по подходящ начин и не се поддържа правилно.
- b) Наранявания и имуществени щети, причинени от счупени аксесоари, които са ударени внезапно.




Внимание! *Този електроинструмент произвежда електромагнитно поле по време на работа. При някои обстоятелства това поле може да повлияе на активни или пасивни медицински импланти. За да намалите риска от сериозно или смъртоносно нараняване, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират с лекаря си и производителя на медицинския имплант, преди да използват този електроинструмент.*

2. ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Предназначение

Акумулаторната бормашина е предназначена за завиване и разхлабване на винтове, както и за пробиване в дърво, метал и пластмаса.

Технически характеристики

Зарядно устройство	CDA1141
Вход на зарядно устройство	100-240V~ 50/60Hz 40W
Изход на зарядното устройство	16,8V DC 1,3A
Акумулаторна батерия	16V  Li-ion 1,5Ah
Капацитет на патронника	1,0 - 10 мм
Настройки на въртящия момент	17 + Режим на пробиване
Скорост на свободен ход	
Позиция 1:	0-350/мин.
Позиция 2:	0-1300/мин.
Тегло (вкл. батерия)	1,10 кг
Ниво на звуковото налягане L_{PA}	72,5 dB (A), K = 3dB (A)
Ниво на звуковата мощност L_{WA}	83,5 dB (A), K = 3dB (A)
Вибрация на ръката a_{hD} (Пробиване в метал)	2,68 m/c ² K=1,5 m/c ²

Ниво на вибрации

Нивото на предадените вибрации, отбелязано на гърба на това ръководство за експлоатация е измерено в съответствие със стандартизирания тест, определен в EN 62841; то може да се използва за сравнение на един инструмент с друг и като предварителна оценка на подлагането на вибрации при използването на инструмента за посочените приложения:

- използването на инструмента за различни от тези приложения или с други, или лошо поддържани аксесоари може значително да повиши нивото на което сте подложени.
- периодите от време, когато инструмента е изключен или съответно включен, но с него не се работи в момента могат значително да намалят нивото на което сте подложени.

Предпазвайте се от ефектите от вибрациите, като поддържате инструмента и аксесоарите му, пазите ръцете си топли и организирате вашите модели на работ.

Описание

Цифрите в текста се отнасят до диаграмите на стр. 2-3.

Фиг. А

1. Машина
2. Батерия
3. Бутон за отключване на батерията
5. Зарядно устройство
6. Електродиоден индикатор на зарядното устройство
7. Патронник
8. Превключвател за избор на предавка
9. Превключвател на посоката
10. Превключвател за вкл./изкл.
11. Пръстен за регулиране на момента на въртене
12. Работна лампа

3. УПОТРЕБА



Батерията трябва да се зареди преди първата употреба.



Когато машината не се използва за по-дълъг период от време, най-добре е батерията да се съхранява в заредено състояние.

Изваждане на батерията от устройството Фиг. В1 + В2

- Натиснете бутоните за отключване на батерията (3) и издърпайте батерията от машината, както е показано на фиг. В1.

Поставяне на батерията в устройството Фиг. В1 + В2



Уверете се, че външната страна на батерията е чиста и суха, преди да свържете зарядното устройство или машината.

- Поставете батерията (2) в основата на машината, както е показано на фиг. В2.
- Натиснете батерията напред, докато щракне на място.

Зареждане на батерията (със зарядно устройство) Фиг. С

- Включете щепсела на зарядното устройство в електрически контакт и изчакайте известно време. Светодиодният индикатор на батерията (6) ще светне и ще покаже състоянието на зареждане.

Светодиоден индикатор (6)

Фиг. С

Батерията има 1 LED индикатор (6), който показва състоянието на процеса на зареждане:

Светодиоден	статус на зарядното устройство
Червено	Зареждане на батерията в процес на изпълнение
Зелено	Зареждането на батерията е приключило, батерията е напълно заредена

- След като батерията е напълно заредена, извадете щепсела на зарядното устройство от контакта и извадете батерията от зарядното устройство.

Монтиране и сваляне на свредла или накрайници за отвертка

Фиг. D



Винаги изваждайте батерията, преди да монтирате аксесоар.

Сондажният патронник (7) е подходящ за бормашини и приставки за отверки с кръгъл вал, както и за шестоъгълни валове.

- Дръжте машината здраво с една ръка.
- Отворете патронника (7), като завъртите патронника с другата си ръка по посока на часовниковата стрелка, докато се отвори достатъчно, за да се вкара бургията.
- Поставете дръжката на бормашината или отвертката.
- Затегнете патронника отново, като завъртите патронника (7) обратно на часовниковата стрелка.
- Проверете дали приставката е центрирана добре, като за кратко включите превключвателя за включване/изключване на машината.

Регулиране на предавките

Фиг. D



Никога не превключвайте предавките, когато двигателят работи, това ще повреди машината.




Никога не поставяйте превключвателя в средата между двете позиции, това ще повреди машината.


Машината има 2 скорости на пробиване, които могат да се регулират чрез плъзгане на превключвателя на предавката (8) напред или назад. Номерът на превключвателя на предавката (8) показва коя позиция е избрана.

- Позиция 1: За бавно пробиване, голям диаметър на пробиване или завинтване. Машината има висока мощност при ниска скорост.
- Позиция 2: За бързо пробиване или малък диаметър на пробиване.

Регулиране на посоката на въртене

Фиг. E

- Поставете превключвателя за посока (9) в позиция , за да завинтвате или да го използвате за пробиване.

- Поставете превключвателя за посока (9) на позиция , за да отстраните винтовете.

Включване и изключване на машината

Фиг. E

Превключвателя за вкл./изкл. (10) се използва за активиране на машината и регулиране на скоростта на въртене.


- Натискането на превключвателя за вкл./изкл. (10) ще активира машината, колкото повече натискате бутона, толкова по-бързо ще се завърти бургията.
- Освобождаването на ключа за вкл./изкл. (10) ще спре машината.
- Преместете превключвателя за обръщане на посоката (9) в средно положение, за да заключите движението на превключвателя за вкл./изкл.

Регулиране на въртящия момент


Фиг. E

Машината има 17 различни настройки на въртящия момент и специален режим на пробиване, за предаване на захранването към патронника.

Чрез завъртане на пръстена за регулиране на въртящия момент (11), винтовете могат да се задвижат до предварително определена дълбочина, което е идеално за рутинна работа. Колкото по-голямо е числото, толкова по-голям е предаваният момент на въртене.

- Изберете ниска настройка за малки винтове или мек работен материал.
- Изберете висока настройка за големи винтове, твърди материали за работа и при сваляне на винтове.
- За предпочитане трябва да изберете възможно най-ниска настройка при завинтване. Изберете по-висока настройка, ако моторът се плъзга, преди винтът да е напълно затегнат.
- За пробиване, завъртете регулиращия пръстен на въртящия момент (11) към настройката за пробиване () , като го завъртите до края обратно на часовниковата стрелка.



Уверете се, че превключвателят за посока (9) е винаги настроен на  по време на пробиване.



Машината е оборудвана с електронна функция за защита от претоварване. Когато машината се претовари, тя автоматично ще се изключи. Когато това се случи, изчакайте няколко секунди, за да оставите защитата от претоварване да се нулира.

ГАРАНЦИЯ

Прочетете приложените гаранционни условия.

Продуктът и ръководството за работа могат да бъдат променени. Техническите характеристики могат да бъдат променени без предизвестие.

4. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА



Преди пристъпване към почистване и поддръжка винаги изключвайте машината и изваждайте щепсела от контакта.

Препоръчва се редовно, след всяко ползване да се почиства корпуса на инструмента с мека кърпа. Убедете се, че във вентилационните отвори няма прах или кал. Засъхналата кал премахнете с мек парцал, навлажнен със сапунена вода. Не ползвайте никакви разтворители като керосин, спирт, амониак и т.н. Подобни химически вещества влияят зле на детайлите от синтетични материали.

ОКОЛНА СРЕДА

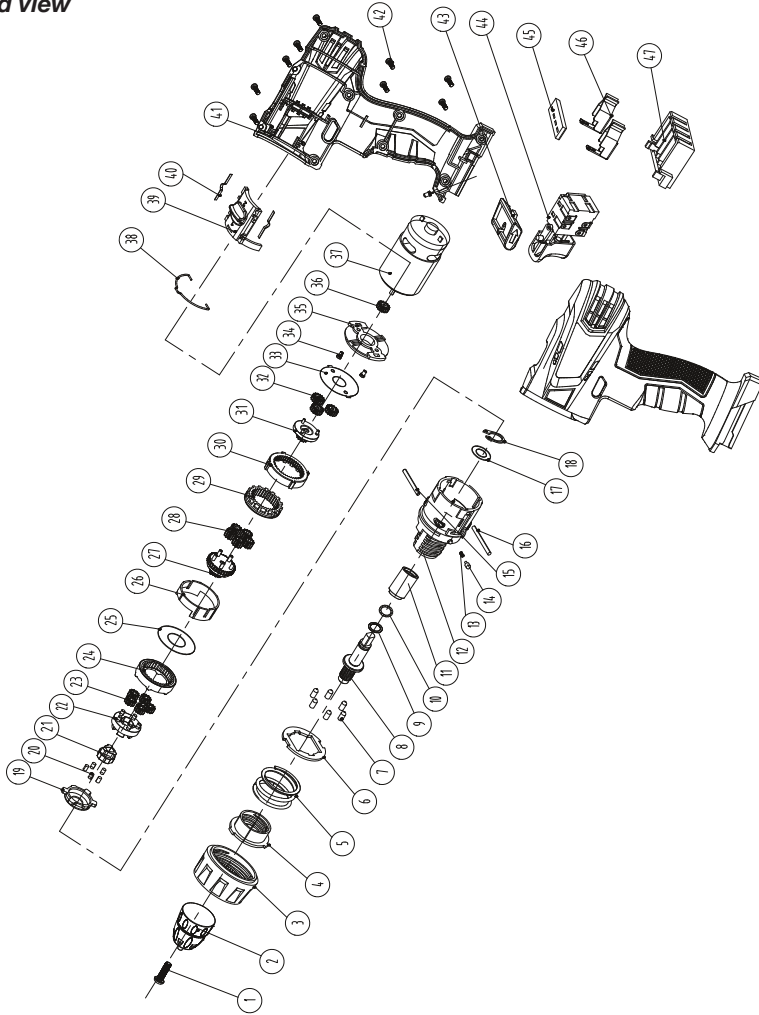


Продуктът, приставките и опаковката трябва да се изхвърлят отделно с цел безопасно за околната среда рециклиране.

Само за страните от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с домакински отпадъци. Съгласно Европейската директива 2012/19/EU относно излязло от употреба електрическо и електронно оборудване и прилагането ѝ в националните законодателства, неизползваемите електроинструменти следва да се изхвърлят отделно и по безопасен за околната среда начин.

Exploded view



Spare parts list

Article no.	Description	Position no.
411118	Chuck screw	1
411119	Chuck	2
411120	Gear box assembled	3..35
411121	Motor with gear	36 37
411127	Switch, FET, Heat sink, Terminal	44..46



DECLARATION OF CONFORMITY CDM1134 - CORDLESS DRILL

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 8 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht, den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem: está em conformidade com a Directiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e com o Conselho de 8 de Junho de 2011 no que respeita à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas existentes em equipamento eléctrico e electrónico.
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/EU från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsningen av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.
- (FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset: täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 päivätyn direktiivin 2011/65/EU vaatimukset koskien vaarallisten aineiden käytön rajoitusta sähkö- ja elektroniikassa laitteissa.
- (NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler: er i samsvar med EU-direktivet 2011/65/EU fra Europa-parlamentet og Europa-rådet, pr. 8 juni 2011, om begrensning i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
- (HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak: je v souladu se směrnici 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady EU ze dne 8. června 2011, která se týká omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
- (CS) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami: Je v souladu s normou 2011/65/EU Evropského

- parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: Je v súlade s normou 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom: je v skladu z direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminy atitinka žemiau paminėtų standartus arba nuostatus: atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apbojimo.
- (LV) Ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažū bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (ET) Agvalvojam ar visū atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem: ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažū bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (RO) Declăram prin aceasta cu răspundere deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive: este în conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizării anumitor substanțe periculoase la echipamentele electrice și electronice.
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama: usklađeno s Direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i vijeća izdanom 8. lipnja 2011. o ograničenju korištenja određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.
- (SRL) Pod punom odgovornostjo izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama: usaglašen sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8.juna.2011. godine za restrikciju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.
- (RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам: соответствует требованиям Директивы 2011/65/ЕU Европейского парламента и совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании
- (UK) Na svoju vlasnu відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам: задовольняє вимоги Директиви 2011/65/ЕС Європейського Парламенту та Ради від 8 червня 2011 року на обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
- (EL) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφώνει και τρέφει τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα: συμμορφώνεται με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
- (AR) بولايئنا على مسؤوليتنا ونؤيدنا ان هذا المنتج يمتثل لمتطلبات المعايير التالية:
- (TR) Tek sorumluluğumuzla biz olarak bu ürünüň aşağıdaki standart ve yönergelere uygun olduğunu beyan ederiz.

EN 55014-1, EN 55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN 62841-1,
EN 62841-2-1, EN60335-1, EN60335-2-29, EN62233

2006/42/EC, 2011/65/EU, 2012/19/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU

Zwolle, 01-07-2020

H.G.F Rosberg
CEO FERM

FERM - Lingenstraat 6 - 8028 PM - Zwolle - The Netherlands

